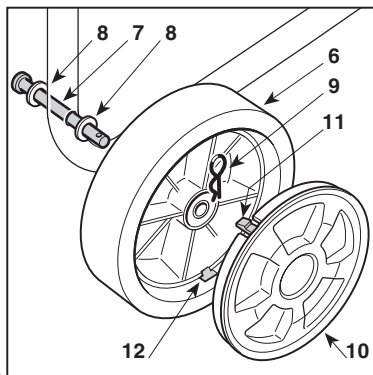
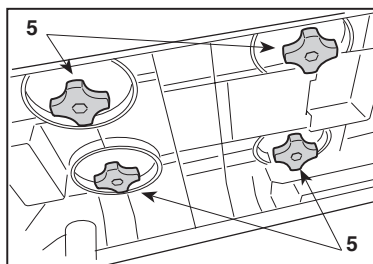
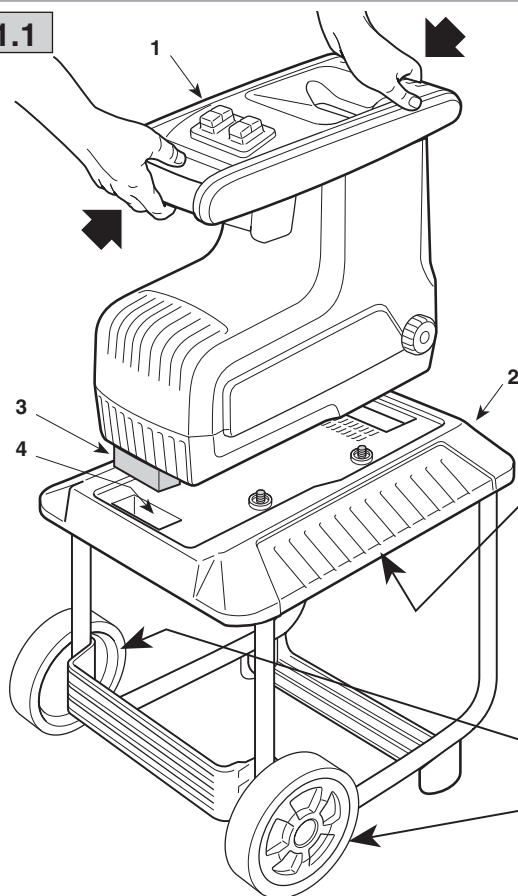


- IT** Trituratore elettrico da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- FR** Broyeur électrique alimenté par le secteur - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine
- EN** Electric mains-operated garden shredder - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- DE** Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- NL** Elektrische tuinversnipperaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- ES** Trituradora eléctrica para jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- PT** Triturador elétrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- EL** Ηλεκτρικός κλαδοτεμαχιστής κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- TR** Elektrikli bahçe öğütücü - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.
- MK** Електрична сечкалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NO** Elektrisk drevet kvern - INSTRUKSJONSBOK  
ADVASEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- SV** Eldriven kross för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING  
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- DA** Elektrisk kompostkværn - BRUGSANVISNING  
ADVASEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- FI** Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- CS** Elektrický zahradní drtič - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- PL** Rębak ogrodowy elektryczny - INSTRUKCJE OBSŁUGI  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- HU** Elektromos kerti zúzógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RU** Электрическая садовая дробилка  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- HR** Električna drobilica za grane - PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- SL** Električni vrtni drobilec - PRIROČNIK ZA UPORABO  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- RO** Tocător electric de grădină - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- LT** Elektrinis sodo smulkintuvas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No elektrotīkla darbināms dārza smalcinātājs  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- BG** Градински електрически шредер - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- ET** Elektriline aia oksapurustaja - KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

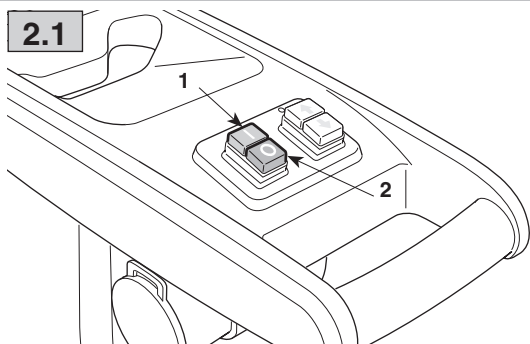


|           |                                                                                               |         |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>IT</b> | ITALIANO - <b>Istruzioni Originali</b> .....                                                  | 4 - 18  |
| <b>FR</b> | FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali) .....                     | 4 - 21  |
| <b>EN</b> | ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali) .....               | 5 - 24  |
| <b>DE</b> | DEUTSCH - <b>Originalbetriebsanleitung</b> .....                                              | 5 - 27  |
| <b>NL</b> | NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali) ..... | 6 - 30  |
| <b>ES</b> | ESPA—OL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali) .....                         | 6 - 33  |
| <b>PT</b> | PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali) .....                          | 7 - 36  |
| <b>EL</b> | ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali) .....           | 7 - 39  |
| <b>TR</b> | TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali) .....                         | 8 - 42  |
| <b>MK</b> | МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) .....                      | 8 - 45  |
| <b>NO</b> | NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali) .....                  | 9 - 48  |
| <b>SV</b> | SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali) .....              | 9 - 51  |
| <b>DA</b> | DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) .....             | 10 - 54 |
| <b>FI</b> | SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali) .....                           | 10 - 57 |
| <b>CS</b> | ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali) .....                     | 11 - 60 |
| <b>PL</b> | POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali) .....                      | 11 - 63 |
| <b>HU</b> | MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali) .....                   | 12 - 66 |
| <b>RU</b> | РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali) .....                        | 12 - 69 |
| <b>HR</b> | HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....                            | 13 - 72 |
| <b>SL</b> | SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali) .....                            | 13 - 75 |
| <b>RO</b> | ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali) .....                      | 14 - 78 |
| <b>LT</b> | LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali) .....                    | 14 - 81 |
| <b>LV</b> | LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali) .....              | 15 - 84 |
| <b>BG</b> | БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali) .....                           | 15 - 87 |
| <b>ET</b> | EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali) .....                           | 16 - 90 |

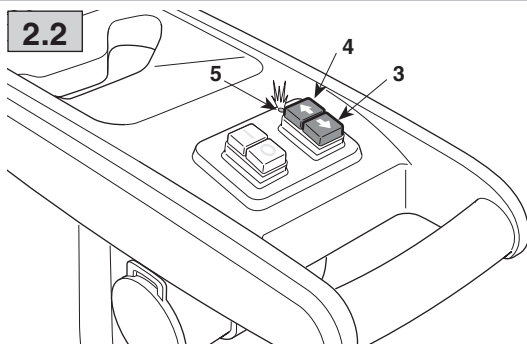
1.1



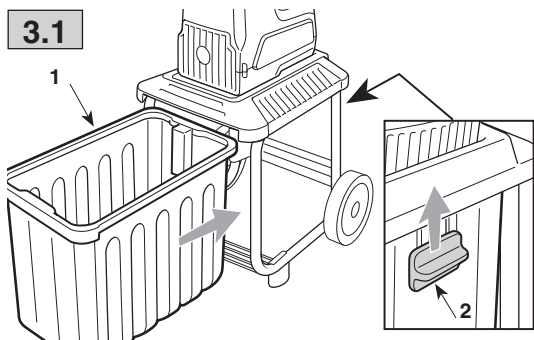
2.1



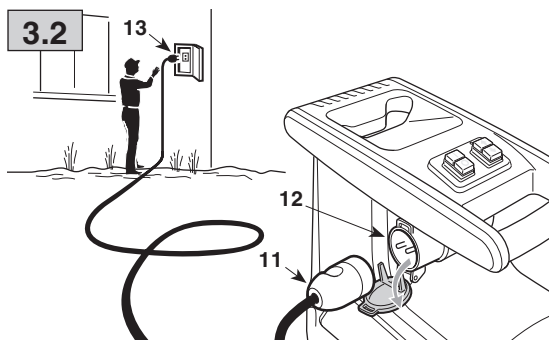
2.2



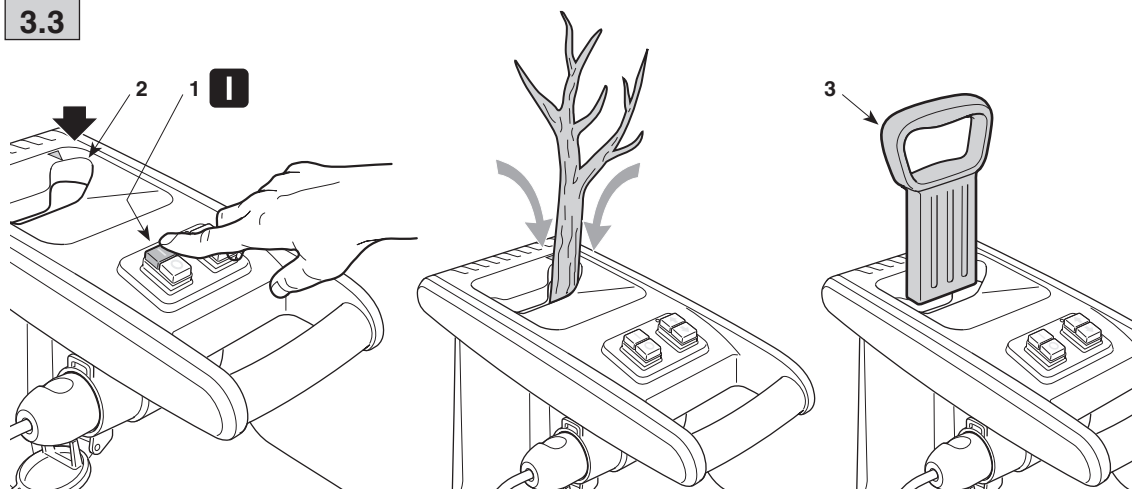
3.1



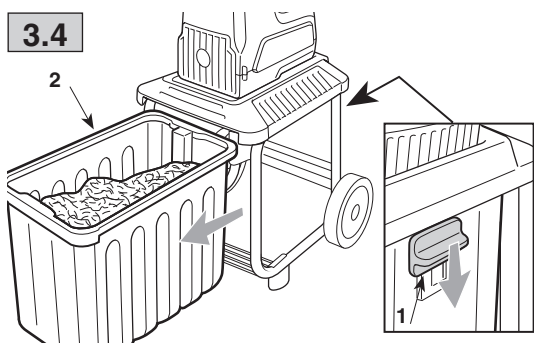
3.2



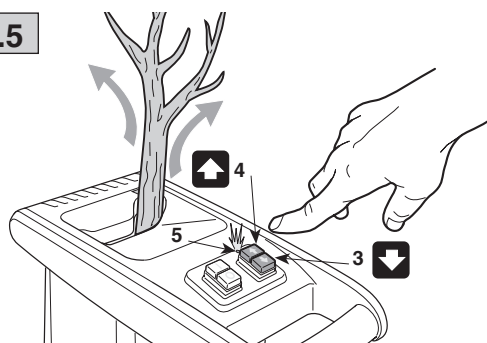
3.3



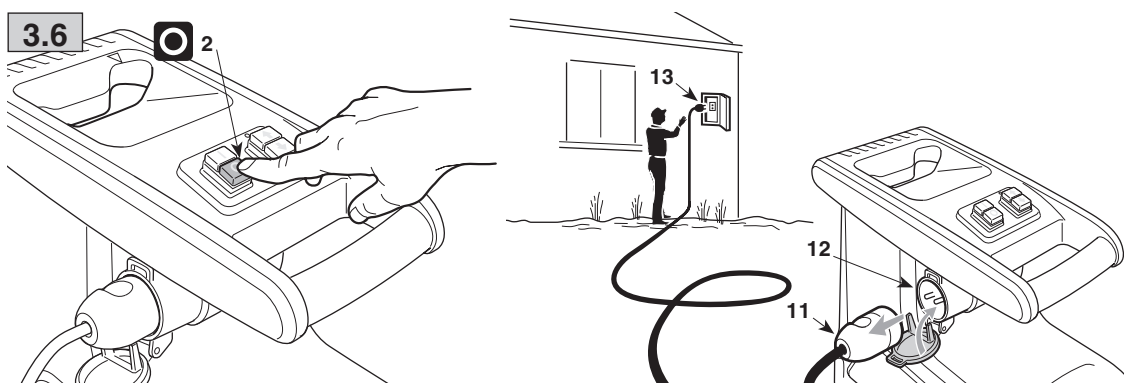
3.4



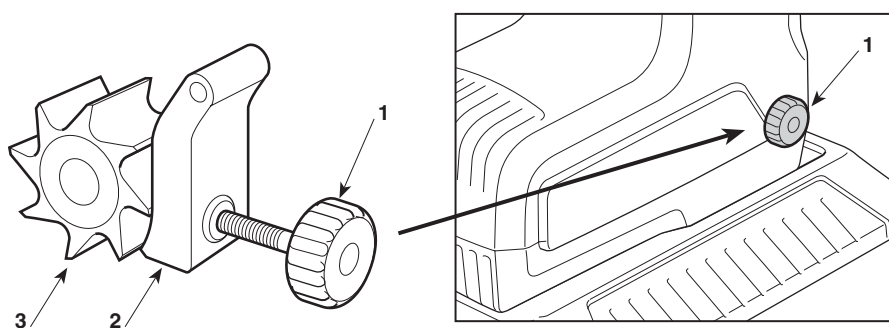
3.5

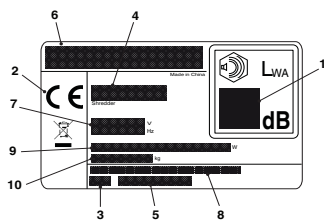
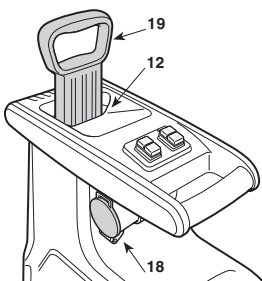
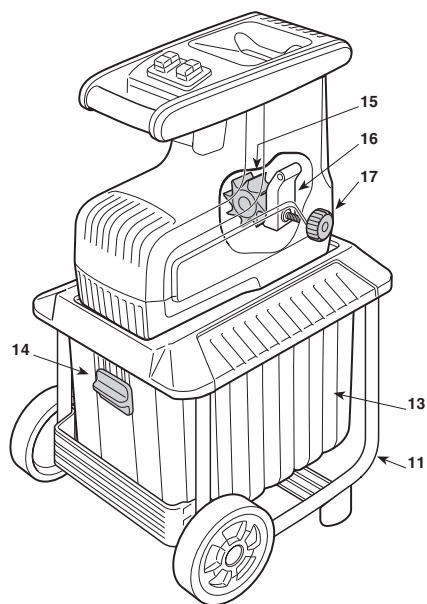


3.6



4.1





IT

## ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione
8. Codice Articolo
9. Potenza del motore
10. Peso in kg

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Telaio di supporto 12. Tramoggia di carico 13. Contenitore di raccolta  
14. Blocco di sicurezza del contenitore 15. Rullo trituratore 16. Piastra di pressione 17. Regolatore pressione 18. Spina elettrica 19. Pressino

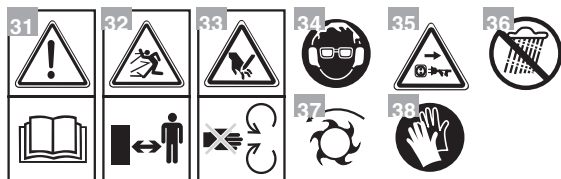
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI

21. Arresto (Rosso) 22. Marcia (Verde)  
23. Inversione senso di rotazione 24. Senso di rotazione operativo

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA** - La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

31. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
32. **Attenzione:** Tenere lontano gli astanti.
33. **Attenzione:** Lama rotante. Tenere mani e piedi lontani dalle aperture quando il motore è in funzione.
34. **Attenzione:** Usare protezioni acustiche, occhiali di protezione e mascherine antipolvere.
35. **Attenzione:** Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
36. **Attenzione:** Non esporre la macchina alla pioggia (o all'umidità).
37. **Attenzione:** Attendere l'arresto degli organi in movimento, prima di ogni intervento sulla macchina.
38. **Attenzione:** Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo.



## Dati tecnici

|                                       |      |            |
|---------------------------------------|------|------------|
| Tensione e frequenza di alimentazione | V/Hz | 230-240/50 |
| Potenza nominale (S6-40%)*            | W    | 2500       |
| Potenza nominale (S1)                 | W    | 2000       |
| Velocità a vuoto                      | n/1' | 44         |
| Diametro massimo di taglio            | mm   | 40         |
| Peso                                  | kg   | 27,8       |

\* Profilo di lavoro di 4 minuti a carico e 6 minuti a vuoto.  
Nell'utilizzo pratico è ammesso il funzionamento continuo.

## Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

|                                                  |       |      |
|--------------------------------------------------|-------|------|
| Livello di pressione acustica orecchio operatore | db(A) | 85   |
| - Incertezza di misura                           | db(A) | 3,0  |
| Livello di potenza acustica misurato             | db(A) | 94,6 |
| Livello di potenza acustica garantito            | db(A) | 97   |

FR

## ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Type de machine
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Tension et fréquence d'alimentation
8. Code Article
9. Puissance du moteur
10. Poids en kg

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3-4-5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis de support 12. Trémie d'alimentation 13. Bac de remplissage 14. Bloc de sécurité du bac 15. Rouleau broyeur 16. Plaque de pression 17. Régulateur de pression 18. Fiche de secteur 19. Pressoir

Ne pas jeter les appareils électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les déchets d'appareils électriques et électroniques, et selon son application conforme aux normes nationales, les appareils électriques usagers doivent être collectés séparément pour qu'on puisse les réutiliser d'une manière éco-compatible. Si l'on jette les appareils électriques dans une décharge ou dans le terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur la manière d'éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers, ou bien votre Revendeur.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES FIGURANT SUR LES COMMANDES

21. Arrêt (Rouge) 22. Marche (Vert)  
23. Inversion sens de rotation 24. Sens de rotation opératoire

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ** - Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité fournies au chapitre prévu du présent Manuel. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

31. **Attention:** lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
32. **Attention:** maintenir à l'écart les tierces personnes.
33. **Attention:** lame rotative. Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand le moteur est en marche.
34. **Attention:** porter une protection acoustique, visuelle et un masque anti-poussière.
35. **Attention:** retirer la fiche de secteur avant d'exécuter tous travaux d'entretien ou bien si le câble a été endommagé.
36. **Attention:** ne pas exposer la machine à la pluie (ou à l'humidité).
37. **Attention:** attendre l'arrêt des organes en mouvement avant d'entreprendre toute intervention sur la machine.
38. **Attention:** porter des gants de protection pendant l'utilisation.

#### Caractéristiques techniques

|                                      |      |            |
|--------------------------------------|------|------------|
| Tension et fréquence de réseau ..... | V/Hz | 230-240/50 |
| Puissance nominale (S6-40%)* .....   | W    | 2500       |
| Puissance nominale (S1) .....        | W    | 2000       |
| Vitesse marche à vide .....          | n/1' | 44         |
| Diamètre de coupe maximum .....      | mm   | 40         |
| Poids .....                          | kg   | 27,8       |

\* Profil de travail de 4 minutes rempli et de 6 minutes à vide.  
Dans la pratique, le fonctionnement en continu est admis.

#### Valeurs acoustiques et de vibration maximum

|                                                       |       |      |
|-------------------------------------------------------|-------|------|
| Niveau de pression acoustique oreille opérateur ..... | db(A) | 85   |
| – Incertitude de mesure .....                         | db(A) | 3,0  |
| Niveau de puissance acoustique mesuré .....           | db(A) | 94,6 |
| Niveau de puissance acoustique garanti .....          | db(A) | 97   |

**EN**

#### IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level according to directive 2000/14/EC
2. Conformity marking in accordance with Directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of manufacturer
7. Power supply frequency and voltage
8. Article code
9. Motor power
10. Weight in kg

Immediately after purchasing the machine, write the identification numbers (3-4-5) in the spaces on the last page of the manual.

11. Support frame 12. Feeding hopper 13. Collection box 14. Box safety function 15. Shredding roller 16. Collection box 17. Pressure adjuster 18. Power plug 19. Plunger



Do not dispose of electrical equipment with household waste material. In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national regulations, electric equipment that has reached the end of its product life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact a domestic waste collection authority or your dealer.

#### DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS

21. Stop (Red) 22. Run (Green)
23. Reversal of rotation direction 24. Operating rotation direction

**SAFETY REQUIREMENTS** - Your machine must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

31. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
32. **Warning:** Keep bystanders away.
33. **Warning:** Rotating blade. Keep hands and feet away from openings when the motor is operating.
34. **Warning:** Use ear protectors, safety goggles and dust masks.
35. **Warning:** Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power lead is damaged.
36. **Warning:** Do not expose the machine to rain (or humidity).
37. **Warning:** Wait for moving parts to stop before doing any work on the machine.
38. **Warning:** wear safety gloves during use.

#### Technical data

|                                          |      |            |
|------------------------------------------|------|------------|
| Power supply voltage and frequency ..... | V/Hz | 230-240/50 |
| Rated power (S6-40%)* .....              | W    | 2500       |
| Rated power (S1) .....                   | W    | 2000       |
| Idle speed .....                         | n/1' | 44         |
| Maximum cutting speed .....              | mm   | 40         |
| Weight .....                             | kg   | 27.8       |

\* Working profile of 4-minute load and 6-minute idle time.  
Continuous operation is allowed in practical applications.

#### Maximum noise and vibration levels

|                                         |       |      |
|-----------------------------------------|-------|------|
| Operator ear noise pressure level ..... | db(A) | 85   |
| – Measurement uncertainty .....         | db(A) | 3,0  |
| Measured sound power level .....        | db(A) | 94,6 |
| Guaranteed sound power level .....      | db(A) | 97   |

**DE**

#### TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
2. Konformitätszeichen gemäß der Richtlinie 2006/42/EG
3. Herstellungsjahr
4. Maschinentyp
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Versorgungsspannung und -frequenz
8. Artikelnummer
9. Motorleistung
10. Gewicht in kg

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Stützrahmen 12. Ladetrichter 13. Sammelbehälter 14. Sicherheitsverriegelung des Behälters 15. Messerwalze 16. Druckplatte 17. Druckregler 18. Netzstecker 19. Stopfer



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette gelangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Einrichtung für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.

#### BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN

21. Aus (Rot) 22. Ein (Grün)
23. Umkehrung der Drehrichtung 24. Arbeitsdrehrichtung

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** - Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Hierfür wurden an der Maschine Piktogramme angebracht, die Sie an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung erinnern sollen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Lesen Sie außerdem aufmerksam die Sicherheitsvorschriften durch, die im entsprechenden Kapitel des vorliegenden Handbuchs aufgeführt sind. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

31. **Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine, lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
32. **Achtung:** Umstehende fernhalten.
33. **Achtung:** Drehende Messer. Hände und Füße von den Öffnungen fernhalten wenn der Motor läuft.
34. **Achtung:** Gehörschutz, Schutzbrille und Staubschutzmasken verwenden.
35. **Achtung:** Den Netzstecker herausziehen, bevor man Wartungsarbeiten durchführt oder wenn das Kabel beschädigt ist.
36. **Achtung:** Die Maschine nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.
37. **Achtung:** Vor allen Arbeiten an der Maschine abwarten, bis die beweglichen Elemente völlig stillstehen.
38. **Achtung:** Während des Gebrauchs Schutzhandschuhe tragen.

#### Technische Daten

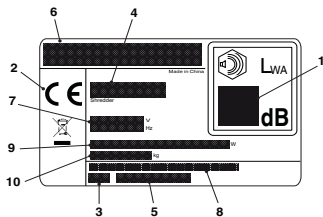
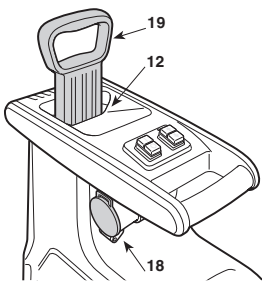
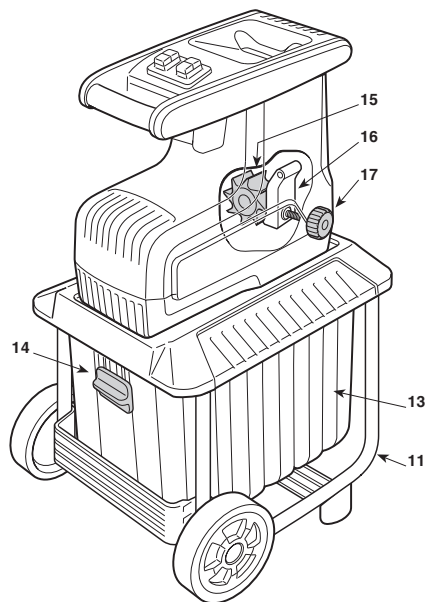
|                                         |      |            |
|-----------------------------------------|------|------------|
| Versorgungsspannung und -frequenz ..... | V/Hz | 230-240/50 |
| Nennleistung (S6-40%)* .....            | W    | 2500       |
| Nennleistung (S1) .....                 | W    | 2000       |
| Leerlaufgeschwindigkeit .....           | n/1' | 44         |
| Max. Schnittdurchmesser .....           | mm   | 40         |
| Gewicht .....                           | kg   | 27,8       |

\* Arbeitsprofil bei 4 Minuten unter Belastung und 6 Minuten im Leerlauf. In der Praxis ist der Dauerbetrieb zugelassen.

#### Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

|                                                    |       |      |
|----------------------------------------------------|-------|------|
| Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners ..... | db(A) | 85   |
| – Messungsgenauigkeit .....                        | db(A) | 3,0  |
| Gemessener Schalleistungspegel .....               | db(A) | 94,6 |
| Garantierter Schalleistungspegel .....             | db(A) | 97   |





NL

#### IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterkte volgens richtlijn 2000/14/EG
2. Conformiteitsmerk volgens de richtlijn 2006/42/EG
3. Bouwjaar
4. Machinetype
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Spanning en frequentie voeding
8. Artikelcode
9. Vermogen motor en toerental
10. Gewicht in kg

Noteer, onmiddellijk na de aankoop van de machine, de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Steunframe
12. Laadhopper
13. Opvangbak
14. Veiligheidsvergrendeling van de opvangbak
15. Hakselrol
16. Drukplaat
17. Drukregelaar
18. Elektrische stekker
19. Stamper

Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en welzijn. Voor meer informatie over de afhandeling van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkoopster.

#### BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE COMMANDO'S

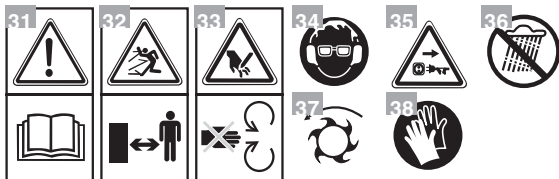
21. Stop (Rood)
22. Start (Groen)
23. Omkering rotatierichting
24. Rotatierichting tijdens werking

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** - Uw machine moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

31. **Let op:** Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
32. **Let op:** Houd alle personen op afstand.
33. **Let op:** Draaiend mes. Houd handen en voeten ver van de openingen wanneer de motor in bedrijf is.
34. **Let op:** Klim niet op de opvangbak.
35. **Let op:** Wacht tot de bewegende organen stilstaan vooraleer eender welke ingreep uit te voeren op de machine.
36. **Let op:** Stel de machine niet bloot aan regen (of vochtigheid).
37. **Let op:** Gebruik een gehoorbescherming en bril en draag een stofmasker.
38. **Let op:** gebruik beschermende handschoenen tijdens het gebruik.

#### Technische gegevens

Spanning en frequentie toevoer ..... V/Hz 230-240/50  
Nominiaal vermogen (S6-40%)\* ..... W 2500



|                               |      |      |
|-------------------------------|------|------|
| Nominiaal vermogen (S1) ..... | W    | 2000 |
| Snelheid zonder lading .....  | n/1" | 44   |
| Maximale snijdoorsnede .....  | mm   | 40   |
| Gewicht .....                 | kg   | 27,8 |

\* Werkprofiel met 4 minuten met lading en 6 minuten zonder lading.  
De voortdurende werking is toegestaan bij het effectief gebruik.

#### Maximale waarden voor geluid en trillingen

|                                                    |       |      |
|----------------------------------------------------|-------|------|
| Geluidsrukniveau aan het oor van de bediener ..... | db(A) | 85   |
| - Meetafwijkingen .....                            | db(A) | 3,0  |
| Gemeten akoestisch vermogen .....                  | db(A) | 94,6 |
| Gewaarborgd akoestisch vermogen .....              | db(A) | 97   |

ES

#### ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Tensión y frecuencia de alimentación
8. Código Artículo
9. Potencia del motor y régimen
10. Peso en kg

Inmediatamente después de haber comprado de la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Bastidor de soporte
12. Trola de carga
13. Contenedor de recogida
14. Bloqueo de seguridad del contenedor
15. Rodillo triturador
16. Placa de presión
17. Regulador de presión
18. Enchufe eléctrico
19. Placa de prensado

No desechar los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2009/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuifera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.

#### DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS

21. Parada (Rojo)
22. Marcha (Verde)
23. Inversión sentido de rotación
24. Sentido de rotación operativo

**PAUTAS DE SEGURIDAD** - La máquina debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente libro.



- Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.
- 31. Atención:** Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
- 32. Atención:** Mantener alejadas a las personas.
- 33. Atención:** Cuchilla giratoria. Mantener las manos y los pies alejados de las aberturas cuando el motor esté en funcionamiento.
- 34. Atención:** No subir sobre el contenedor de recogida.
- 35. Atención:** Esperar la parada de los órganos en movimiento, antes de cada intervención en la máquina.
- 36. Atención:** No exponer la máquina a la lluvia (o la humedad).
- 37. Atención:** Usar los dispositivos de protección acústica, gafas de protección y máscaras antipolvo.
- 38. Atención:** Utilizar guantes de protección durante la utilización.

Datos técnicos

|                                      |      |            |
|--------------------------------------|------|------------|
| Tensión y frecuencia de alimentación | V/Hz | 230-240/50 |
| Potencia nominal (S6-40%)*           | W    | 2500       |
| Potencia nominal (S1)                | W    | 2000       |
| Velocidad en vacío                   | n/1' | 44         |
| Diámetro máximo de corte             | mm   | 40         |
| Peso                                 | kg   | 27,8       |

\* Perfil de trabajo de 4 minutos al ralentí y 6 minutos en vacío.  
En la utilización práctica se admite el funcionamiento continuo.

Valores máximos de ruido y vibraciones

|                                                   |       |      |
|---------------------------------------------------|-------|------|
| Nivel de presión acústica en el oído del operador | db(A) | 85   |
| - Incertidumbre de medida                         | db(A) | 3,0  |
| Nivel de potencia acústica medido                 | db(A) | 94,6 |
| Nivel de potencia acústica garantizado            | db(A) | 97   |

PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

1. Nivel sonoro de acordo com a diretiva 2001/14/CE  
2. Marca de conformidade segundo a diretiva 2006/42/CE  
3. Ano de fabrico  
4. Tipo de máquina  
5. Número de série  
6. Nome e endereço do Fabricante  
7. Tensão e Frequência de alimentação  
8. Código do Artigo  
9. Potência do motor e regime  
10. Peso em kg

Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis de suporte 12. Tremonha de carga 13. Recipiente de recolha 14. Trava de segurança do recipiente 15. Rolo triturador 16. Placa de pressão 17. Regulador de pressão 18. Ficha eléctrica 19. Prensador

 Não jogue os aparelhos elétricos junto com os lixos domésticos. Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre os lixos de aparelhagens elétricas e electrónicas e a sua execução conforme as normas nacionais, as aparelhagens elétricas inutilizadas devem ser recolhidas separadamente, a fim de ser reutilizadas de modo eco-compatível. Se as aparelhagens elétricas forem eliminadas num aterro ou no terreno, as substâncias nocivas podem atingir a camada aquífera e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e o bem-estar. Para informações mais detalhadas sobre a eliminação deste produto, contactar o Órgão competente para a eliminação de lixos domésticos ou o seu revendedor.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS

21. Paragem (Vermelho) 22. Funcionamento (Verde)  
23. Inversão do sentido de rotação 24. Sentido de rotação operacional

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** - A sua máquina deve ser utilizada com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

- 31. Atenção:** Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.  
**32. Atenção:** As pessoas devem permanecer distantes do aparelho.  
**33. Atenção:** Lâmina rotativa. Mantenha mãos e pés distantes das aberturas quando o motor está a funcionar.  
**34. Atenção:** Não suba no recipiente de recolha.  
**35. Atenção:** Espere a paragem dos órgãos em movimento, antes de cada operação na máquina.  
**36. Atenção:** Não exponha a máquina à chuva (ou à humidade).  
**37. Atenção:** Use proteções sonoras, óculos de proteção e máscara contra a poeira.  
**38. Atenção:** use luvas de proteção durante a utilização.

Dados Técnicos

|                                    |      |            |
|------------------------------------|------|------------|
| Tensão e frequência de alimentação | V/Hz | 230-240/50 |
| Potência nominal (S6-40%)*         | W    | 2500       |
| Potência nominal (S1)              | W    | 2000       |
| Velocidade em vazio                | n/1' | 44         |

|                          |    |      |
|--------------------------|----|------|
| Diámetro máximo de corte | mm | 40   |
| Peso                     | kg | 27,8 |

\* Perfil de trabalho de 4 minutos com carga e 6 minutos vazio.  
Na utilização prática é admitido o funcionamento continuo.

Valores máximos de ruido e vibrações

|                                                 |       |      |
|-------------------------------------------------|-------|------|
| Nível de pressão acústica no ouvido do operador | db(A) | 85   |
| - Incerteza de medida                           | db(A) | 3,0  |
| Nível de potência acústica medido               | db(A) | 94,6 |
| Nível de potência acústica garantido            | db(A) | 97   |

EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ  
2. Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ  
3. Έτος κατασκευής  
4. Τύπος μηχανήματος  
5. Αριθμός σειράς  
6. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή  
7. Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας  
8. Κωδικός προϊόντος  
9. Ισχύς κινητήρα  
10. Βάρος σε κιλά

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς χαρακτηρισμού (3 - 4 - 5) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Πλαίσιο υποστήριξης 12. Χοάνη φορτίου 13. Δοχείο περισυλλογής 14. Μάντλα ασφαλείας του δοχείου 15. Κύλινδρος θραυστήρα 16. Πλάκα πίεσης 17. Ρυθμιστής πίεσης 18. Ηλεκτρικό φιλς 19. Μοχλός πίεσης

 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και τους εθνικούς κανονισμούς για την εφαρμογή της, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής τους πρέπει συγκεντρώνονται χωριστά με σκοπό τη φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους. Αν η ηλεκτρικές συσκευές απορριφθούν σε μια χωματερή ή στο έδαφος, οι βλαβερές ουσίες μπορεί να φτάσουν τον υδροφόρο ορίζοντα και να διεισδύσουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας βλάβες στην υγεία σας. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του προϊόντος, απευθυνθείτε στον αρμόδιο φορέα για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων ή στον Αντιρρύπων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

21. Σβήσιμο(Κόκκινο) 22. Κίνηση (Πράσινο)  
23. Αναστροφή φοράς περιστροφής 24. Λειτουργική φορά περιστροφής

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** - Το μηχανήμα σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου. Αντικαθιστάτε τις κατεστραμμένες ή μη αναγνώσιμες πινακίδες.

- 31. Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.  
**32. Προσοχή:** Μην αφήνετε να πλυσάσει κανένας.  
**33. Προσοχή:** Περιοτρεφόμενη λεπίδα. Μην πλυσάξετε χέρια ή πόδια στα ανοίγματα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.  
**34. Προσοχή:** Μην ανεβαίνετε στο δοχείο περισυλλογής.  
**35. Προσοχή:** Ανομεινате την απενεργοποίηση των οργάνων σε κίνηση, πριν από κάθε παρέμβαση στο μηχανήμα.  
**36. Προσοχή:** Μην αφήνετε το μηχανήμα εκτεθειμένο στη βροχή (ή στην υγρασία).  
**37. Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής, γυαλιά προστασίας και μάσκα κατά της σκόνης.  
**38. Προσοχή:** χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία.

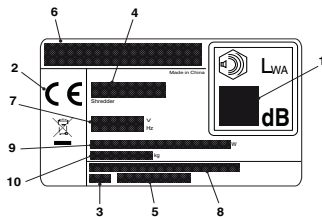
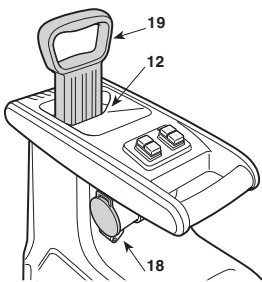
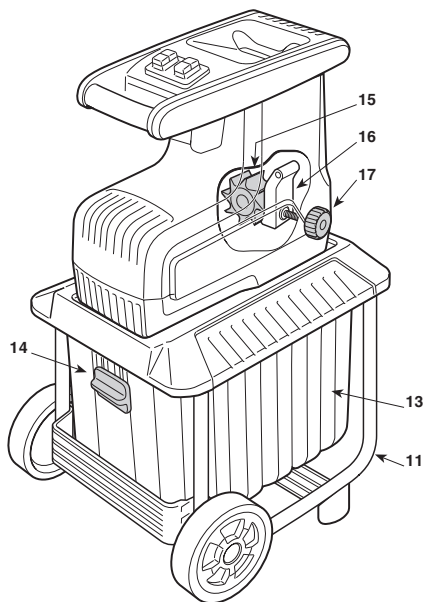
Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                |      |            |
|--------------------------------|------|------------|
| Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας | V/Hz | 230-240/50 |
| Ονομαστική ισχύς (S6-40%)*     | W    | 2500       |
| Ονομαστική ισχύς (S1)          | W    | 2000       |
| Ταχύτητα εν κενώ               | n/1' | 44         |
| Μέγιστη επιτρεπτή διάμετρος    | mm   | 40         |
| Βάρος                          | kg   | 27,8       |

\* Προφίλ εργασίας 4 λεπτών υπό φορτίο και 6 λεπτών εν κενώ.  
Κατά την πρακτική χρήση επιτρέπεται η συνεχής λειτουργία.

Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

|                                                 |       |      |
|-------------------------------------------------|-------|------|
| Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή | db(A) | 85   |
| - Αβεβαιότητα μέτρησης                          | db(A) | 3,0  |
| Στάθμη μετρημένης ακουστικής πίεσης             | db(A) | 94,6 |
| Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος              | db(A) | 97   |



TR

## BELİRLEME ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

1. 2000/14/EC direktifine göre akustik güç seviyesi
2. 2006/42/EC yönetmeliğine göre uygunluk etiketi
3. İmalat yılı
4. Makine tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Besleme gerilimi ve frekansı
8. Ürün kodu
9. Motor gücü ve çalışma rejimi
10. Kg olarak ağırlık

Makineyi satın aldıktan hemen sonra belirleme numaralarını (3-4-5) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin.

11. Destek şasisi
12. Yükleme hunisi
13. Toplama kabı
14. Kap emniyet kilidi
15. Öğütücü silindiri
16. Basınç plakası
17. Basınç regülatörü
18. Elektrik fişi
19. Ufak pres

Elektrikli cihazları ev atıkları arasına atmayın. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarını ilişkin 2002/96/EC Direktifine ve bu Direktifin ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulanmasına göre, tükenen elektrikli cihazlar, çevreyle uyumlu şekilde yeniden kullanılmak amacı ile ayrı olarak toplanmalıdır. Elektrikli cihazların bir çöplük veya toprak içinde imha edilmeleri halinde, zararlı maddeler su katmanlarına ulaşabilir ve sağlık ve sıhhatinizi zararlı şekilde etkileyerek gıda zincirine karışabilirler. Bu ürünün imha edilmesi için daha detaylı bilgi edinmek üzere ev atıklarının imha edilmesi konusunda Yetkili kurum veya Satıcınız ile temas kurun.

## KUMANDALAR ÜZERİNDE BELİRTİLEN SEMBOLLERİN TANIMI

21. Stop (Kırmızı)
22. Marş (Yeşil)
23. Rotasyon yönünün ters çevrilmesi
24. Çalışma rotasyon yönü

**GÜVENLİK TALİMATLARI** - Makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile, başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diya-gramlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca işbu kılavuzun ilişkin bölümünde yer alan güvenlik kurallarını dikkatle okumanız tavsiye edilir. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştiriniz.

31. **Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
32. **Dikkat:** Etraftaki kişileri uzak tutun.
33. **Dikkat:** Döner bıçak. Motor çalışırken elleri ve ayakları açıklıklardan uzak tutun.
34. **Dikkat:** Toplama kabı üzerine çıkmayın.
35. **Dikkat:** Makine üzerinde herhangi bir müdahaleden önce, hareketli organların durmasını bekleyin.
36. **Dikkat:** Makineyi yağmura (veya neme) maruz bırakmayın.
37. **Dikkat:** Akustik korumalar, koruyucu gözlükler ve toz maskeleri kullanın.
38. **Dikkat:** kullanım esnasında koruyucu eldivenler giyin. Datı tecnici

## Teknik veriler

Besleme gerilimi ve frekansı ..... V/Hz 230-240/50



|                             |      |      |
|-----------------------------|------|------|
| Nominal güç (S6-40%)* ..... | W    | 2500 |
| Nominal güç (S1) .....      | W    | 2000 |
| Boşta hızı .....            | n/1' | 44   |
| Maksimum kesim çapı .....   | mm   | 40   |
| Ağırlık .....               | kg   | 27,8 |

\* Yüklü 4 dakika ve boşta 6 dakika çalışma profili.  
Pratik kullanımda sürekli çalışmaya izin verilir.

## Maksimum gürültü değerleri ve titreşimler

|                                           |       |      |
|-------------------------------------------|-------|------|
| Operatör kulağı ses basınç seviyesi ..... | dB(A) | 85   |
| - Ölçüm belirsizliği .....                | dB(A) | 44   |
| Ölçülen akustik güç seviyesi .....        | dB(A) | 94,6 |
| Garanti edilen ses gücü seviyesi .....    | dB(A) | 97   |

MK

## ETİKETTA ZA İDENTİFİKACİJA I KOMPONENTI NA MAŞİNATA

1. Ниво на акустична моќ според Директивата 2000/14 на ЕУ
2. Ознака за усогласеност со Директивата 2006/42 на ЕУ
3. Година на производство
4. Тип на машина
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот
7. Волтажа и вид напојување
8. Код на производ
9. Моќност на моторот и режим
10. Тежина во кг.

Веднаш по набавка на машината, запишете ги броевите за идентификација (3 - 4 - 5) во соодветното место на последната страница од ова упатство.

11. Рамка за потпора
12. Инка за полнење
13. Корпа за собирање
14. Безбедносен блок за корпата
15. Валјак за сечкање
16. Плоча за притискање
17. Регулатор на притисокот
18. Електричен приклучок
19. Потискувач

Не фрлајте го електричниот апарат заедно со домашен отпад. Во согласност со директивата на ЕУ 2002/96/CE, отпадот што се состои од електрични и електронски апарати е ваша одговорност и, во согласност со националните одредби, електричните апарати за фрлање треба да се фрлат засебно за да може подоцна повторно да се употребат на еко-компатибилен начин. Ако електричните апарати се одложат на губриште или на земја, штетните состојки може да стапат во контакт со елементите во почвата и да навлезат во синџирот на исхрана, со што ќе се нарушат вашето здравје и благосостојба. За подетални информации околу фрлањето на овој производ, контактирајте со компетентни институции за фрлање домашен отпад или со застанпникот.

## ОПИС НА ДАДЕНИТЕ СИМБОЛИ НА КОМАНДИТЕ

21. Застанување (црвено)
22. Работа (зелено)
23. Обратен правец на ротација
24. Работен правец на ротација

**БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ** - Машината треба да се користи внимателно. За таа цел, на машината се поставени илустрации наменети да ве потсетуваат за главните безбедносни мерки при употреба. Нивното значење е објаснето подолу. Затоа,

preporachuvame внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство. Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

31. **Внимание:** Прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.
32. **Внимание:** Оддалечете ги лица во непосредна околина.
33. **Внимание:** Ротирачки сечива. Држете ги рацете и стопалата подалеку од отворите додека работи моторот.
34. **Внимание:** Не качувајте се врз корпата за собирање.
35. **Внимание:** Почekaјте да се смират сите делови што се движат пред да направите каква било интервенција на машината.
36. **Внимание:** Не изложувајте ја машината на дожд (или на влага).
37. **Внимание:** Користете акустична заштита, заштитни очила и маска за заштита од прашина.
38. **Внимание:** носете заштитни ракавици во текот на работата.

#### Технички податоци

|                                      |      |            |
|--------------------------------------|------|------------|
| Волтажа и вид напојување .....       | V/Hz | 230-240/50 |
| Номинална моќност (S6-40%)* .....    | W    | 2500       |
| Номинална моќност (S1) .....         | W    | 2000       |
| Брзина на празно .....               | n/1' | 44         |
| Максимален дијаметар за сечење ..... | mm   | 40         |
| Тежина .....                         | kg   | 27,8       |

\* Профил на работа за 4 минути со оптоварување и 6 минути на празно.  
Дозволена е континуирана работа при практична употреба.

#### Максимални вредности за бучава и вибрации

|                                                         |       |      |
|---------------------------------------------------------|-------|------|
| Нивото на акустичен притисок врз ушите на операторот .. | db(A) | 85   |
| – Отстапки при мерење .....                             | db(A) | 3,0  |
| Измерено ниво на акустична моќност .....                | db(A) | 94,6 |
| Ниво на гарантирана акустична моќност .....             | db(A) | 97   |

#### NO

#### IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER

1. Lydeffektivnivå i henhold til direktiv 2000/14/EF
2. Samsvarsmerke i henhold til direktiv 2006/42/EG
3. Produksjonsår
4. Type maskin
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Matespenning og -frekvens
8. Artikkelnummer
9. Motoreffekt og turtall
10. Vekt i kg

Rett etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnummerene (3-4-5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

11. Støtteramme
12. Fylletrakt
13. Oppsamlar
14. Sikkerhetslås for oppsamleren
15. Kvernvalse
16. Trykkplate
17. Trykkregulator
18. Støpsel
19. Presser

 Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.

#### BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE

21. Stopp (Rød)
22. Start (Grønn)
23. Bytte av rotasjonsretning
24. Virksom rotasjonsretning

**SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Maskinen din må brukes med forsiktighet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å lese nøye avsnittene om sikkerhet i bruksanvisningens ulike kapitler. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

31. **Advarsel:** Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
  32. **Advarsel:** Hold tilskuere på avstand.
  33. **Advarsel:** Roterende kniv. Hold hender og føtter unna åpningene når motoren er i gang.
  34. **Advarsel:** Ikke stig opp på oppsamleren.
  35. **Advarsel:** Vent til delene i bevegelse har stoppet før det utføres inngrep på maskinen.
  36. **Advarsel:** Ikke utsett maskinen for regn (eller fuktighet).
  37. **Advarsel:** Bruk hørselsvern, vernebriller og ansiktsmaske.
  38. **Advarsel:** Bruk vernehansker under bruk.
- Tekniske data**

|                                 |      |            |
|---------------------------------|------|------------|
| Matespenning og -frekvens ..... | V/Hz | 230-240/50 |
|---------------------------------|------|------------|

|                                 |      |      |
|---------------------------------|------|------|
| Nominell effekt (S6-40%)* ..... | W    | 2500 |
| Nominell effekt (S1) .....      | W    | 2000 |
| Tomgangshastighet .....         | n/1' | 44   |
| Maks kuttediameter .....        | mm   | 40   |
| Vekt .....                      | kg   | 27,8 |

\* Arbeidsmønster ved 4 minutter med belastning og 6 minutter uten belastning. Det er tillatt med uavbrutt drift.

#### Maks støy- og vibrasjonsverdier

|                                       |       |      |
|---------------------------------------|-------|------|
| Lydtryknivå ved operatørens øre ..... | db(A) | 85   |
| – Målesikkerhet .....                 | db(A) | 3,0  |
| Målt lydeffektivnivå .....            | db(A) | 94,6 |
| Garantert lydeffektivnivå .....       | db(A) | 97   |

#### SV

#### MÅRKPLÅT OG MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudeffektivnivå enligt direktivet 2000/14/EG
2. Överstämmeelseintyg enligt direktiv 2006/42/EG
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Spänning och strömförsörjningsfrekvens
8. Artikelnummer
9. Motorns effekt och varvtal
10. Vikt i kg

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

11. Stödrum
12. Påfyllningsträtt
13. Uppsamlingsbehållare
14. Behållarens säkerhetslås
15. Krossvals
16. Tryckplatta
17. Tryckregulator
18. Elkontakt
19. Tryckdon

 Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2002/96/EG gällande bortförskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett öko-kompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

#### BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ REGLAGEN

21. Stopp (röd)
22. Start (grön)
23. Växling av rotationsriktning
24. Rotationsriktning under funktion

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER** - Din maskin ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

31. **Varning:** Läs instruktionsboken innan maskinen används.
32. **Varning:** Håll stängerna på avstånd.
33. **Varning:** Roterande blad Håll händer och fötter på avstånd från öppningarna när motorn är igång.
34. **Varning:** Gå inte upp på uppsamlingsbehållaren.
35. **Varning:** Vänta tills delarna i rörelse stannat upp innan något som helst ingrepp på maskinen.
36. **Varning:** Utsätt inte maskinen för regn (eller fukt).
37. **Varning:** Använd hörselskydd, skyddsglasögon och ansiktsmask mot damm.
38. **Varning:** bär skyddshandskar under användningen.

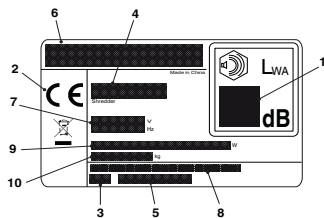
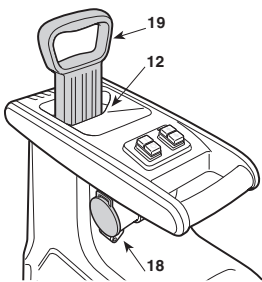
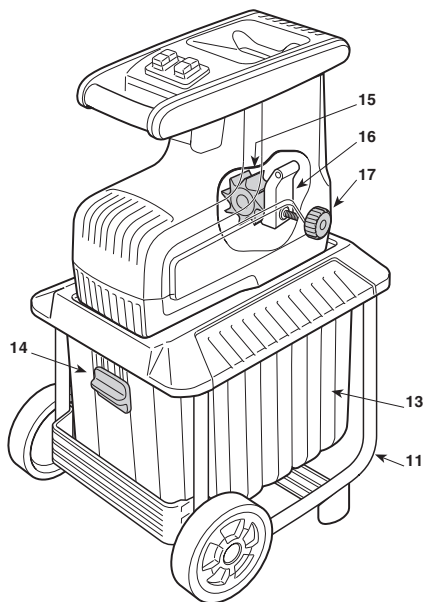
#### Tekniska specifikationer

|                                              |      |            |
|----------------------------------------------|------|------------|
| Spänning och strömförsörjningsfrekvens ..... | V/Hz | 230-240/50 |
| Nominell effekt (S6-40%)* .....              | W    | 2500       |
| Nominell effekt (S1) .....                   | W    | 2000       |
| Tomgångshastighet .....                      | n/1' | 44         |
| Maximal skärdiameter .....                   | mm   | 40         |
| Vikt .....                                   | kg   | 27,8       |

\* Arbetsprofil i 4 minuter under belastning och 6 minuter tom.  
Under en praktisk användning är den kontinuerliga funktionen tillåten.

#### Maximala värden för buller och vibrationer

|                                          |       |      |
|------------------------------------------|-------|------|
| Ljudtrycksnivå vid operatörens öra ..... | db(A) | 85   |
| – Mätosäkerhet .....                     | db(A) | 3,0  |
| Uppmått ljudeffektivnivå .....           | db(A) | 94,6 |
| Garanterad ljudeffektivnivå .....        | db(A) | 97   |



DA

## MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Udsendt lydeffektniveau i overensstemmelse med direktivet 2000/14/EOF
2. Overensstemmelsesmærkning i henhold til EU-direktivet 2006/42/EF
3. Konstruktionsår
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Forsyningsspænding og -frekvens
8. Varenummer
9. Motorens effekt og omdrejningstal
10. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i brugsanvisningens sidste side.

11. Støtteramme
12. Tilførselstragt
13. Opsamlingsbeholder
14. Sikkerhedsblokering for beholder
15. Valsekværn
16. Trykplade
17. Trykregulator
18. Elektrisk stik
19. Presser

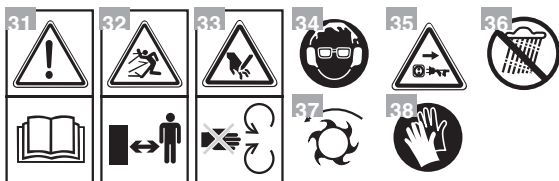
Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets gennemførelse i henhold til de nationale normer, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes på en losseplads eller i jordbunden, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet, således at de trænger ind i fødekæden og nedfører skade for din sundhed og velvære. Yderligere oplysninger vedrørende bortskaffelsen af dette produkt kan fås hos din lokale myndighed for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.

## BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE

21. Stop (Rød)
22. Start (Grøn)
23. Skift af omdrejningsretning
24. Omdrejningsretning til normal drift

**SIKKERHEDSFORSKRIFTER** - Din maskine bør anvendes forsigtigt. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at du nøje læser de sikkerhedsanvisninger, der findes i det tilsvarende afsnit i denne brugsanvisning. Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid uskiftes.

31. **Advarsel:** Læs brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug.
32. **Advarsel:** Hold omkringstående personer på afstand.
33. **Advarsel:** Roterende klinge. Hold hænder og fødder væk fra åbningerne, mens motoren kører.
34. **Advarsel:** Kom ikke op at stå på opsamlingsbeholderen.
35. **Advarsel:** Vent, til de bevægelige dele er standset, inden der foretages et hvilket som helst indgreb på maskinen.
36. **Advarsel:** Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.
37. **Advarsel:** Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske.
38. **Advarsel:** Anvend beskyttelseshandsker under brugen.



## Tekniske data

|                                 |      |            |
|---------------------------------|------|------------|
| Forsyningsspænding og -frekvens | V/Hz | 230-240/50 |
| Nominel effekt (S6-40%)*        | W    | 2500       |
| Nominel effekt (S1)             | W    | 2000       |
| Tomgangshastighed               | n/1' | 44         |
| Maksimal skærediameter          | mm   | 40         |
| Vægt                            | kg   | 27,8       |

\* Arbejdsprofil med 4 minutter under belastning og 6 minutter i tomgang. Ved normal brug er konstant drift tilladt.

## Maksimale værdier for støj og vibrationer

|                                   |       |      |
|-----------------------------------|-------|------|
| Lydtryksniveau ved brugerens ører | db(A) | 85   |
| - Usikkerhed ved målingen         | db(A) | 3,0  |
| Målt lydeffektniveau              | db(A) | 94,6 |
| Garanteret lydeffekt              | db(A) | 97   |

FI

## TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänitehotaso
2. Merkki laitteen yhdenmukaisuudesta direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.
3. Valmistusvuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Syöttöjännite ja -taajuus
8. Tuotekoodi
9. Moottoriteho ja nopeus
10. Paino kiloina

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Tukirunko
12. Syöttösuppilo
13. Keräyssäiliö
14. Säiliön turvalukitus
15. Murskainrulla
16. Puristuslaatta
17. Paineensäädin
18. Sähköpistoke
19. Puristin

Älä hävität sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

## OHJAIMISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS

21. Pysäytys (Punainen)
22. Käynti (Vihreä)
23. Kiertosuunnan vaihto
24. Toiminnan kiertosuunta

**TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET** - Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistut-



taa tärkeimmistä varoimenpiteistä. Niiden merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa olevassa tar-koituksenmukaisessa kappaleessa annetut turvamääräykset. Vaihda vaurioi-tuneet tai lukukelvottomat merkinnt.

- 31. Varoitus:** Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
- 32. Varoitus:** Pidä sivulliset loitolla.
- 33. Varoitus:** Pyörivä terä. Pidä kädet ja jalat loitolla aukoista moottorin käyd-essä.
- 34. Varoitus:** Älä nouse keräyssäiliön päälle.
- 35. Varoitus:** Odota liikkuvien osien pysähtymistä ennen mitään laitteessa suoritettavaa toimenpidettä.
- 36. Varoitus:** Älä altista laitetta vesisateelle (tai kosteudelle).
- 37. Varoitus:** Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja polymaskeja.
- 38. Varoitus:** Käytä suojakäsineitä käytön aikana.

## Tekniset tiedot

|                            |      |            |
|----------------------------|------|------------|
| Syöttöjännite ja -taajuus  | V/Hz | 230-240/50 |
| Nimellisteho (S6-40%)*     | W    | 2500       |
| Nimellisteho (S1)          | W    | 2000       |
| Joutokäyntinopeus          | n/1' | 44         |
| Leikkuun enimmäisläpimitta | mm   | 40         |
| Paino                      | kg   | 27,8       |

\* Työskentelyprofiili: 4 minuuttia kuormitettuna ja 6 minuuttia tyhjäkäynnillä. Käytännössä hyväksytään jatkuva toiminta.

## Melutason ja värinäytason maksimiarvot

|                                          |       |      |
|------------------------------------------|-------|------|
| Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa | db(A) | 85   |
| – Epätarkka mittaus                      | db(A) | 3,0  |
| Akustisen tehon mitattu taso             | db(A) | 94,6 |
| Akustisen tehon taattu taso              | db(A) | 97   |

## CS

## IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

- Hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
- Značka shody výrobku se Směrnicí 2006/42/ES
- Rok výroby
- Typ stroje
- Výrobní číslo
- Název a adresa Výrobce
- Napájecí napětí a frekvence
- Kód Výrobku
- Výkon motoru a otáčky
- Hmotnost v kg

Okamžitě po zakoupení stroje si přečtěte identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

- Opěrný rám 12. Plnicí zásobník 13. Sběrná nádoba 14. Bezpečnostní pojistka nádoby 15. Drtící válec 16. Přítlačná deska 17. Regulator tlaku 18. Elektrická zástrčka 19. Přítlačné zařízení

 Nevychazte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na Autorizovaný servis.

## POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVČÍCH

- Zastavení (Červené)
- Chod (Zelené)
- Změna směru otáčení
- Provozní směr otáčení

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY** - Váš stroj se musí používat se zvýšenou pozorností. Za tímto účelem byly na stroji umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu. Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

- 31. Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
  - 32. Upozornění:** Udržujte okolostroje v dostatečné vzdálenosti.
  - 33. Upozornění:** Otáčející se nůž. Během činnosti motoru udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od otvorů.
  - 34. Upozornění:** Nevystupujte na sběrnou nádobu.
  - 35. Upozornění:** Před jakýmkoli zásahem na stroji vyčkejte na zastavení pohybujících se součástí.
  - 36. Upozornění:** Nevystavujte stroj dešti (nebo vlhkosti).
  - 37. Upozornění:** Používejte akustické chrániče, ochranné brýle a protiprašný respirátor.
  - 38. Upozornění:** Během použití mějte nasazené ochranné rukavice.
- Technické údaje**

|                             |      |            |
|-----------------------------|------|------------|
| Napájecí napětí a frekvence | V/Hz | 230-240/50 |
| Jmenovitý výkon (S6-40%)*   | W    | 2500       |
| Jmenovitý výkon (S1)        | W    | 2000       |
| Rychlost naprázdno          | n/1' | 44         |
| Maximální průměr drcení     | mm   | 40         |
| Hmotnost                    | kg   | 27,8       |

\* Pracovní profil 4 minuty v naloženém stavu a 6 minut naprázdno. Při praktickém použití je přípustná nepřetržitá činnost.

## Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

|                                          |       |      |
|------------------------------------------|-------|------|
| Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy | db(A) | 85   |
| – Nejistota měření                       | db(A) | 3,0  |
| Úroveň naměřeného akustického výkonu     | db(A) | 94,6 |
| Úroveň zaručeného akustického výkonu     | db(A) | 97   |

## PL

## TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY

- Poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE
- Znak zgodności z dyrektywą 2006/42/WE
- Rok produkcji
- Model maszyny
- Numer fabryczny
- Nazwa i adres Producenta
- Napięcie i częstotliwość zasilania
- Kod wyrobu
- Moc silnika i prędkość obrotowa
- Ciepła w kg

Bezpśrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

- Stelaż wsporny 12. Lej wrzutowy 13. Zbiornik na rozdrobniony materiał 14. Blokada zabezpieczająca zbiornika 15. Walek rozdrabniający 16. Płyta dociskowa 17. Regulator docisku 18. Wtyczka elektryczna 19. Ugniatacz

 Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie, w celu odzysku w sposób eko-stosowny. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, zwracać się do organu odpowiedzialnego za usuwanie odpadów z gospodarstw domowych lub do Waszego Sprzedawcy.

## OPIS SYMBOLI WIDOCZNYCH NA STEROWANIACH

- Zatrzymanie (Czerwony)
- Praca (Zielony)
- Zmiana kierunku obrotu
- Roboczy kierunek obrotu

**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA** - Wasza maszyna musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie zostały umieszczone piktogramy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania. Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

- 31. Ostrzeżenie:** Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania maszyny.
- 32. Ostrzeżenie:** Osoby znajdujące się w pobliżu powinny zachować dystans.
- 33. Ostrzeżenie:** Obracające się ostrze. Nie zbliżać rąk, ani stóp do otworów w czasie działania silnika.
- 34. Ostrzeżenie:** Nie wspinać się na zbiornik rozdrobnionego materiału.
- 35. Ostrzeżenie:** Zaczekać na zatrzymanie poruszających się części przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na maszynie.
- 36. Ostrzeżenie:** Nie wystawiać maszyny na działanie deszczu (lub wilgoci).
- 37. Ostrzeżenie:** Stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne i maski przeciwpyłowe.
- 38. Ostrzeżenie:** w czasie użytkowania maszyny stosować rękawice ochronne.

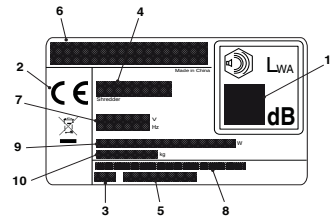
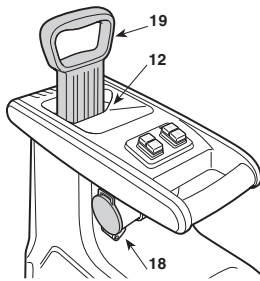
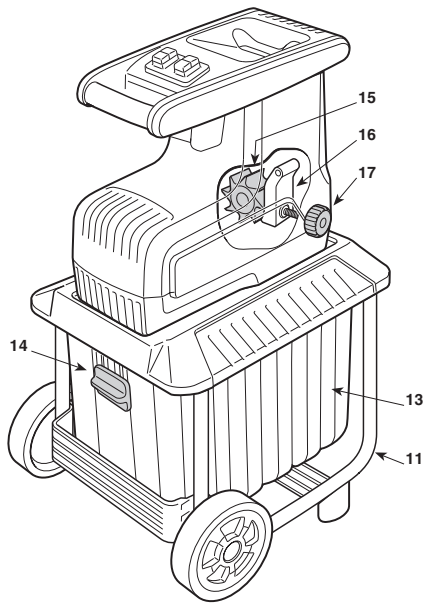
## Dane techniczne

|                                    |      |            |
|------------------------------------|------|------------|
| Napięcie i częstotliwość zasilania | V/Hz | 230-240/50 |
| Moc znamionowa (S6-40%)*           | W    | 2500       |
| Moc znamionowa (S1)                | W    | 2000       |
| Prędkość przy pracy jałowej        | n/1' | 44         |
| Maksymalna średnica cięcia         | mm   | 40         |
| Ciepła                             | kg   | 27,8       |

\* Profil roboczy - 4 minuty pracy pod obciążeniem i 6 minut pracy jałowej. Podczas użytkowania jest dopuszczalna praca w trybie ciągłym.

## Wartości maksymalne hałasu i wibracji

|                                                                 |       |      |
|-----------------------------------------------------------------|-------|------|
| Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora | db(A) | 85   |
| – Niepewność pomiaru                                            | db(A) | 3,0  |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej                               | db(A) | 94,6 |
| Poziom natężenia akustycznego gwarantowany                      | db(A) | 97   |



**HU**

## A GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS ALKATRÉSZEI

1. A 2000/14/EK irányelv szerinti zajteljesítmény szint
2. A 2006/42/EK irányelv szerinti megfelelőségi jelölés
3. Gyártás éve
4. Gép típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Hálózati feszültség és -frekvencia
8. Cikk kódja
9. Motor teljesítménye és fordulatszáma
10. Súly kg-ban

Közvetlenül a gép vásárlása után írja át az azonosító számokat (3 - 4 - 5) a használati útmutató utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló mezőbe.

11. Tartó váz
12. Töltőgarat
13. Gyűjtődoboz
14. Gyűjtődoboz biztonsági rögzítése
15. Aprítógörgő
16. Nyomólemez
17. Nyomásszabályozó
18. Elektromos csatlakozódugó
19. Tömörítő

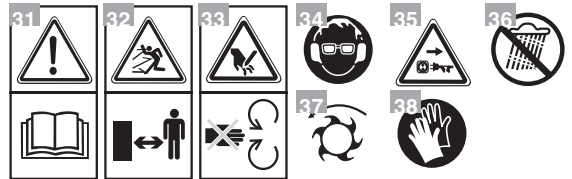
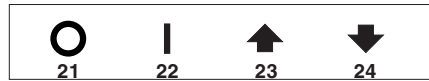
Ne dobja a háztartási hulladéka az elektromos készülékeket. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv szerint a használatból kivont elektromos berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni, az öko kompatibilis újrahasznosítás céljából. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakó helyeken vagy a talajon hagyva sejtjezik, az ártalmas anyagok elérhetik a talajvízréteget és az élelmiszerláncba kerülhetnek, amivel az Ön egészségét károsíthatják. A termék ártalmatlanságára vonatkozó részletesebb tájékoztatásért forduljon a kommunális hulladék megsemmisítéséért felelős céghez vagy az Ön viszonteladójához.

## A VEZÉRLŐKÖN FELTÜNTETETT JELZÉSEK LEÍRÁSA

21. Leállítás (Piros)
22. Menet (Zöld)
23. Forgásirány-váltó
24. Működési forgásirány

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK** - A gépet körültekintően kell használni! E célból a gépen különböző piktogramokat tüntettünk fel, melyek a legfontosabb használati óvintézkedésekre figyelmeztetnek. Jelentésük az alábbiakban kerül feltüntetésre. Javasoljuk továbbá, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítás megfelelő fejezetében feltüntetett biztonsági előírásokat. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

31. **Figyelem:** A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
32. **Figyelem:** Tartsa távol a jelen levő személyeket.
33. **Figyelem:** Forgó kés. Tartsa távol kezét és lábát a nyílásoktól, amikor a motor üzemel.
34. **Figyelem:** Ne lépjen fel a gyűjtődobozra.
35. **Figyelem:** A géptörténő bármilyen beavatkozás előtt várja meg, míg a mozgó részek leállnak.
36. **Figyelem:** Ne tegye ki gépészsőnek (vagy nedvségnek).
37. **Figyelem:** Viseljen hallásvédő eszközöket, védőszemüveget és porvédő maszkot.
38. **Figyelem:** viseljen védőkesztyűt a használat során.



## Műszaki adatok

|                                 |      |            |
|---------------------------------|------|------------|
| Tápfeszültség és -frekvencia    | V/Hz | 230-240/50 |
| Névleges teljesítmény (S6-40%)* | W    | 2500       |
| Névleges teljesítmény (S1)      | W    | 2000       |
| Sebesség üresben                | n/1' | 44         |
| Maximális vágási átmérő         | mm   | 40         |
| Tömeg                           | kg   | 27,8       |

\* Üzemi profil: 4 perc terhelés alatt és 6 perc üresben.  
A gyakorlati használat során a folyamatos üzem engedélyezett.

## A maximális zajszint- és vibrációértékek

|                                         |       |      |
|-----------------------------------------|-------|------|
| A kezelői állásnál mért hangnyomásszint | db(A) | 85   |
| - Mérési bizonytalanság                 | db(A) | 3,0  |
| Mért zajteljesítmény szint              | db(A) | 94,6 |
| A garantált egyenértékű hangnyomásszint | db(A) | 97   |

**RU**

## ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ

1. Уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/EC
2. Знак соответствия директиве 2006/42/EC
3. Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Напряжение и частота питания
8. Код изделия
9. Мощность и режим двигателя
10. Вес в кг

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

11. Опорная рама
12. Загрузочный бункер
13. Приемный бункер
14. Защитная блокировка бункера
15. Измельчающий ролик
16. Направляющая пластина
17. Регулятор нажима
18. Электрический штепсель
19. Толкатель

Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC относительно выведенного из эксплуатации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно правилам страны эксплуатации, выведенное из эксплуатации электрооборудование должно отправляться на переработку в соответствии с требованиями по охране окружающей среды отдельно от других отходов. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ

21. Останов (Красный)
  22. Ход (Зеленый)
  23. Изменение направления вращения
  24. Рабочее направление вращения
- ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** - При пользовании машиной следует соблюдать



осторожность. Чтобы вам об этом напомнить, на машине имеются пиктограммы, которые призывают соблюдать основные меры предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

31. **Внимание:** Перед использованием машины прочитайте руководство по эксплуатации.
32. **Внимание:** Не работайте рядом с людьми.
33. **Внимание:** Вращающийся нож. Держите руки и ноги на расстоянии от отверстий, когда двигатель работает.
34. **Внимание:** Не вставать на приемный бункер.
35. **Внимание:** Дождитесь останова подвижных частей, прежде чем приступить к обслуживанию машины.
36. **Внимание:** Не подвергать машину воздействию дождя (или влаги).
37. **Внимание:** Использовать защиту для слуха, защитные очки и пылезаститную маску.
38. **Внимание:** Во время работы надевать защитные перчатки.

#### Технические характеристики

|                                             |      |            |
|---------------------------------------------|------|------------|
| Напряжение и частота питания .....          | В/Гц | 230-240/50 |
| Номинальная мощность (S6-40%)* .....        | Вт   | 2500       |
| Номинальная мощность (S1) .....             | Вт   | 2000       |
| Скорость холостого хода .....               | н/1' | 44         |
| Макс. диаметр измельчаемого материала ..... | мм   | 40         |
| Вес .....                                   | кг   | 27,8       |

\* При работе с нагрузкой в течение 4 минут и без нагрузки в течение 6 минут. При практическом применении допускается работа в непрерывном режиме.

#### Максимальные значения уровня шума и вибрации

|                                                   |       |      |
|---------------------------------------------------|-------|------|
| Уровень звукового давления на уши оператора ..... | дБ(А) | 85   |
| – Неточность измерений .....                      | дБ(А) | 3,0  |
| Измеренный уровень акустической мощности .....    | дБ(А) | 94,6 |
| Гарантируемый уровень акустической мощности ..... | дБ(А) | 97   |

## HR

### IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I KOMPONENTE STROJA

1. Razina zvučne snage prema direktivi 2000/14/EZ
2. Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta stroja
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Napon i frekvencija napajanja
8. Sifra artikla
9. Snaga i režim motora
10. Težina u kg

Odmah po kupnji stroja upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Nosivi okvir
12. Lijevak za punjenje
13. Spremnik za sakupljanje
14. Sigurnosna blokada spremnika
15. Valjak za drobljenje
16. Potisna ploča
17. Regulator potiska
18. Električna utičnica
19. Potiskivač

 Nemojte bacati električne aparate s kućnim otpadom. Prema europskoj direktivi 2002/96/EZ o električnom i elektroničkom otpadu te njezinoj primjeni u skladu s nacionalnim normama, otpadne električne uređaje mora se sakupljati odvojeno, u cilju njihove ponovne primjene na ekološki prihvatljiv način. U slučaju odlaganja električnih uređaja na odlagalište otpada ili na tlo, štetne tvari mogu dospjeti do vođenog sloja i tako ući u hranidbeni lanac, ugrožavajući vaše zdravlje i dobrobit. Za detaljnije informacije o odlaganju ovog proizvoda, kontaktirajte mjerodavni zavod za gospodarenje kućnim otpadom ili svog prodavača.

### OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJAČKIM ELEMENTIMA

21. Zaustavljanje (crveno)
22. Kretanje (zeleno)
23. Promjena smjera vrtnje
24. Radni smjer vrtnje

**SIGURNOSNE UPUTE** - Vaš stroj morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku. Pored toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na sigurnosna pravila. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

31. **Pozor:** prije uporabe stroja, pročitate upute za uporabu.
32. **Pozor:** nemojte dopuštati da se prisutne osobe približavaju.
33. **PPozor:** rotirajući nož. Držite ruke i stopala daleko od otvora dok motor radi.
34. **PPozor:** nemojte se penjati na spremnik za sakupljanje.
35. **PPozor:** prije svakog zahvata na stroju, pričekajte dok se dijelovi u pokretu ne zaustave.
36. **PPozor:** stroj nemojte izlagati kiši (ili vlazi).
37. **Pozor:** koristite zaštitu za sluh, zaštitne naočale i zaštitne maske protiv prašine.
38. **Pozor:** za vrijeme korištenja nosite zaštitne rukavice.

#### Tehnički podaci

|                                     |      |            |
|-------------------------------------|------|------------|
| Napon i frekvencija napajanja ..... | V/Hz | 230-240/50 |
| Nazivna snaga (S6-40%)* .....       | W    | 2500       |
| Nazivna snaga (S1) .....            | W    | 2000       |
| Brzina na prazno .....              | n/1' | 44         |
| Maksimalni promjer rezanja .....    | mm   | 40         |
| Težina .....                        | kg   | 27,8       |

\* Radni profil: 4 minute pod opterećenjem i 6 minuta na prazno. U praksi se dopušta neprekidan rad.

#### Maksimalne vrijednosti buke i vibracija

|                                                |       |      |
|------------------------------------------------|-------|------|
| Razina zvučnog tlaka u ušima rukovatelja ..... | dB(A) | 85   |
| – Mjerna nesigurnost .....                     | dB(A) | 3,0  |
| Izmjerena razina zvučne snage .....            | dB(A) | 94,6 |
| Zajamčena razina zvučne snage .....            | dB(A) | 97   |

## SL

### IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA

1. Nivo akustične moči v skladu z Direktivo 2000/14/ES
2. Oznaka o ustreznosti v skladu z Direktivo 2006/42/ES
3. Datum izdelave
4. Tip stroja
5. Referenčna številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Napetost in frekvenca električnega napajanja
8. Sifra artikla
9. Moč in število obratov motorja
10. Teža v kg

Takoj po nakupu stroja prepišite identifikacijske številke (3 - 4 - 5) v okena na zadnji strani priročnika.

11. Nosilno ogrodje
12. Polnilni lijak
13. Zbiralna posoda
14. Varnostna zapora posode
15. Drobilni valj
16. Stiskalna plošča
17. Regulator pritiska
18. Vtikač
19. Stiskalnica

 Električnih aparatov ne odlagajte med gospodinske odpadke. Na podlagi evropske Direktive 2002/96/ES o električnih in elektronskih odpadkih ter na podlagi njenega izvajanja v skladu z nacionalnimi predpisi, je treba izrabljene električne naprave zbirati ločeno za njihovo ponovno predelavo na ekološko kompatibilen način. Če električne aparate odvžete na odlagališče ali na zemljo, lahko škodljive snovi dosežejo vodno plast in pridejo v prehravno verigo, kar ima negativne posledice na vaše zdravje in dobro počutje. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju tega artikla, se posvetujte z Vašim prodajalcem ali z ustanovo, ki je pristojna za predelavo gospodinskih odpadkov.

### OPIS PRIKAZANIH SIMBOLOV NA UKAZNIH GUMBIH

21. Zaustavitev (rdeč)
22. Pogon (zelen)
23. Sprememba smeri vrtenja
24. Smer vrtenja med delovanjem

**VARNOSTNA NAVODILA** - Pri uporabi vašega stroja bodite previdni. V ta namen so bili na stroj nameščeni piktogrami, ki Vas spominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo Vam tudi, da pozorno preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

31. **Pozor:** Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili.
32. **Pozor:** Držati daleč stran od ljudi.
33. **Pozor:** Vrtiljivo rezilo. Med delovanjem motorja roke in noge držite stran od odrtih delov.
34. **Pozor:** Ne vzpenjajte se na zbiralno posodo.
35. **Pozor:** Preden se lotite kakršnega koli posega na stroju, počakajte, da se gibljivi deli ustavijo.
36. **Pozor:** Stroj ne izpostavljajte dežju (ali vlagi).
37. **Pozor:** Uporabljajte protihrupne ščitnike, očala in protiprašno masko.
38. **Pozor:** Med uporabo nosite zaščitne rokavice.

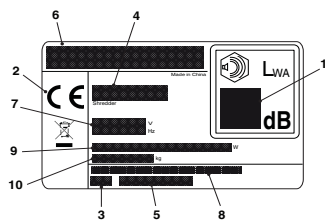
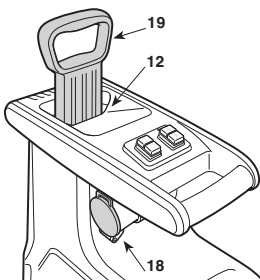
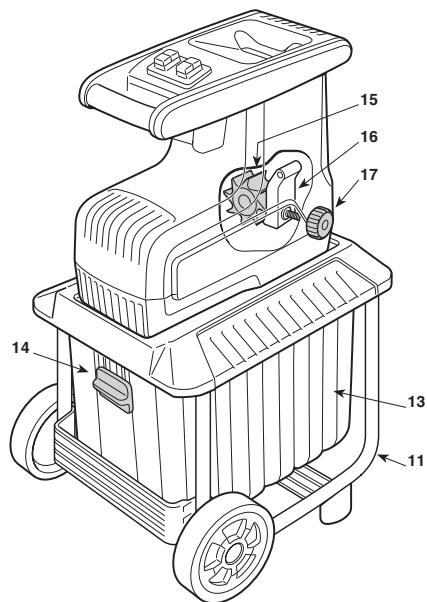
#### Tehnični podatki

|                                                    |      |            |
|----------------------------------------------------|------|------------|
| Napetost in frekvenca električnega napajanja ..... | V/Hz | 230-240/50 |
| Nominalna moč (S6-40%)* .....                      | W    | 2500       |
| Nominalna moč (S1) .....                           | W    | 2000       |
| Hitrost pri praznem stroju .....                   | n/1' | 44         |
| Maksimalen premer reza .....                       | mm   | 40         |
| Teža .....                                         | kg   | 27,8       |

\* 4 minute obratovanja pri polnem stroju in 6 minut pri praznem stroju. Med uporabo je dovoljeno kontinuirano delovanje.

#### Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

|                                                     |       |      |
|-----------------------------------------------------|-------|------|
| Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja ..... | dB(A) | 85   |
| – Merilna negotovost .....                          | dB(A) | 3,0  |
| Izmerjen nivo akustične moči .....                  | dB(A) | 94,6 |
| Nivo akustične moči zajamčen .....                  | dB(A) | 97   |



RO

## ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII

1. Nivelul de putere acustică conform directivei 2000/14/CE
2. Marca de conformitate în sensul directivei 2006/42/CE
3. Anul de fabricație
4. Modelul mașinii
5. Numărul de serie
6. Numele și adresa Constructorului
7. Tensiune și frecvență de alimentare
8. Codul Articoului
9. Puterea motorului și turația
10. Greutate în kg

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3 - 4 - 5) în spațiile corespunzătoare de pe ultima pagină a manualului.

11. Cadru de susținere
12. Pâlnie de încărcare
13. Tomberon de colectare
14. Sistem de blocare de siguranță al tomleronului
15. Cilindru tocător
16. Placă de presare
17. Regulator de presiune
18. Ștecher
19. Presor

Nu aruncați aparaturile electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2002/96/CE cu privire la eliminarea deșeurilor care provin de la aparaturile electrice și electronice și la implementarea acesteia în legislația națională, aparaturile electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat, pentru a putea fi refolosite în mod eco-compatibil. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în mediul înconjurător sau în groapa de gunoi, substanțele dăunătoare se pot infiltra în pătura de apă de unde pot intra în circuitul apei și deci în alimente, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră. Pentru informații mai detaliate cu privire la eliminarea acestui produs, contactați Instituția competentă în eliminarea deșeurilor menajere sau Vânzătorul de la care l-ați achiziționat.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI

21. Opre (Roșu)
22. Pornire (Verde)
23. Inversarea sensului de rotație
24. Sens de rotire de funcționare

**MĂSURI DE SIGURANȚĂ** - Mașina dumneavoastră trebuie utilizată cu prudență. În acest scop, pe mașină au fost lipite pictograme menite să vă reamintească principalele măsuri de precauție de utilizat. Semnificația lor este descrisă în continuare. Totodată vă recomandăm să citiți cu atenție normele de siguranță prezentate în capitolul aferent al acestui manual. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

31. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a folosi mașina.
32. **Atenție:** Păstrați distanță față de celelalte persoane prezente.
33. **Atenție:** Freză rotativă. Țineți mâinile și picioarele la distanță de locurile de deschidere când motorul este în funcțiune.
34. **Atenție:** Nu vă urcați pe tomleronul de colectare.
35. **Atenție:** Așteptați oprirea tuturor organelor în mișcare înainte de a efectua orice intervenție pe mașină.
36. **Atenție:** Nu expuneți mașina la ploaie (sau la umezeală).
37. **Atenție:** Utilizați protecții auditive, ochelari de protecție și măști împotriva prafului.
38. **Atenție:** purtați mănuși de protecție în timpul utilizării.

## Date tehnice

|                                     |      |            |
|-------------------------------------|------|------------|
| Tensiune și frecvență de alimentare | V/Hz | 230-240/50 |
| Putere nominală (S6-40%)*           | W    | 2500       |
| Putere nominală (S1)                | W    | 2000       |
| Viteză în gol                       | n/1' | 44         |
| Diametru maxim de tăiere            | mm   | 40         |
| Greutate                            | kg   | 27,8       |

\* Profil de lucru de 4 minute cu încărcare și 6 minute în gol.  
În utilizarea practică este permisă funcționarea continuă.

## Valorile maxime de zgomot și vibrație

|                                                    |       |      |
|----------------------------------------------------|-------|------|
| Nivelul presiunii acustice în urechea operatorului | db(A) | 85   |
| - Nesiguranță în măsurare                          | db(A) | 3,0  |
| Nivel de putere acustică măsurat                   | db(A) | 94,6 |
| Nivelul puterii acustice garantată                 | db(A) | 97   |

LT

## IDENTIFIKAVIMO ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Akustinės galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitiktis ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
3. Pagaminimo metai
4. Įrenginio tipas
5. Registracijos numeris
6. Gamintojo adresas ir pavadinimas
7. Elektrosrovės matavimo įtampa ir dažnis
8. Straipsnio kodas
9. Variklio galimumas ir režimas
10. Svoris kg

Įsigiję įrenginį, iš karto perrašykite identifikavimo numerius (3 - 4 - 5) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Atraminis korpusas
12. Pakrovimo piltuvai
13. Surinkimo talpykla
14. Talpyklos apsauginis blokavimo įtaisas
15. Smulkinimo voletis
16. Prispaudimo plokštė
17. Prispaudimo reguliavimo įtaisas
18. Elektros kištukas
19. Grūstuvai

Elektros įrangos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pagal Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų ir jos vykdytą sutinkant su nacionalinėmis normomis, nebeeksploatuojami elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad galėtų būti perdirbti ir panaudoti sutinkamai su ekologiniais reikalavimais. Jeigu elektros įranga yra išmetama į sąvartyną arba dirvą, žalingos medžiagos gali pasiekti vandens klodus ir patekti į maisto grandinę, tuo sudarydami žalos jūšų sveikatai ir gerovei. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto perdirbimą, susisiekitė su už būtinių atliekų perdirbimą atsakinga arba su jūsų Pardavėju.

## ANT KOMANDŲ ESANČIŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS

21. Sustabdymas (Raudonas)
22. Įjungimas (Eiga) (Žalias)
23. Sukimosi krypties pakeitimas
24. Darbinio sukimosi kryptis

**SAUGOS REIKALAVIMAI** - Jūsų įrenginys turi būti naudojamas atsargiai.

Tokiam tikslui ant įrenginio buvo išdėstytos piktogramos, skirtos jums priminti pagrindines atsargumo priemones. Etikečių paaiškinimai nurodyti žemiau. Taipogi patariame atidžiai perskaityti saugos taisykles, pateiktas tam skirtame šio vadovėlio skyriuje. Pakeiskite apgadintas arba neįskaitomas etiketes.

- 31. Dėmesio:** Prieš naudojant įrenginį, perskaitykite instrukcijų vadovėlį.
- 32. Dėmesio:** Laikykite atokiai nuo pašalinių asmenų.
- 33. Dėmesio:** Besisukantis peilis. Vairkliui dirbant, laikykite rankas ir pėdas atokiai nuo atvirų įrenginio sričių.
- 34. Dėmesio:** Nelipkite ant surinkimo talpyklos.
- 35. Dėmesio:** Prieš kiekvieną darbą su įrenginiu palaukite kol judančios dalys sustos.
- 36. Dėmesio:** Nenaudokite įrenginio lietui lyjant arba (arba kai drėgna).
- 37. Dėmesio:** Naudokite akustines apsaugos priemones, apsauginius akinus ir nuo dulkių apsaugančias kaukes.
- 38. Dėmesio:** Naudojimo metu dėvėkite apsaugines pirštines.

## Techniniai duomenys

|                                            |      |            |
|--------------------------------------------|------|------------|
| Elektros srovės maitinimo įtampa ir dažnis | V/Hz | 230-240/50 |
| Vardinė galia (S6-40%)*                    | W    | 2500       |
| Vardinė galia (S1)                         | W    | 2000       |
| Greitis tuščiaja eiga                      | n/1' | 44         |
| Maksimalus pjūvio skersmuo                 | mm   | 40         |
| Svoris                                     | kg   | 27,8       |

\* Darbinis efektyvumas - 4 minutes pakrautas ir 6 minutes tuščiaja eiga. Praktikoje yra leidžiamas nepertraukiamas įrenginio naudojimas.

## Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

|                                                   |       |      |
|---------------------------------------------------|-------|------|
| Garso slėgio operatoriaus ausiai lygis            | db(A) | 85   |
| – Matavimo netikslumas                            | db(A) | 3,0  |
| Išmatuotas garso galios lygis                     | db(A) | 94,6 |
| Garantuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis | db(A) | 97   |

## LV

## MAŠINAS IDENTIFIKACIJAS ETIKETE UN SAVTĄVDAŁAS

1. Trokšna lėmėnis atblstl direktīvai 2000/14/EK
2. Markėjums par atblstblbu direktīvai 2006/42/EK
3. Izgatavošanas gads
4. Mašinas tips
5. Sērijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Barošanas spriegums un frekvence
8. Artikula kods
9. Dzinēja jauda un darbības režīms
10. Svārs kilogramos

Uzreiz pēc mašinas iegādes pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 4 - 5) adiblstošajās ailēs rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Balsta rāmis
12. Iekraušanas bunkurs
13. Savākšanas tvērtne
14. Tvērtnes drošības fiksators
15. Smalcinātāja rullis
16. Piespiedējlāpksne
17. Spiediena regulators
18. Barošanas kontaktdakša
19. Grūdijs

 Neizmetiet elektriskās iekārtas kopā ar sadzīves atkritumiem. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ar to īstenošanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, nolietotās elektriskās iekārtas ir jānodod atsevišķi, lai tās varētu pārstrādāt videi draudzīgajā veidā. Izmetot elektriskās iekārtas izgāztuvē vai dabā, kaitīgas vielas var sasniegt gruntsdabū un iekļauties pārtikas ķēdē, pasliktinot jūsu veselību un labsajūtu. Papildus informācijas saņemšanai par šī izstrādājuma utilizāciju sazinieties ar kompetentu sadzīves atkritumu pārstrādes iestādi vai ar vietējo izplatītāju.

## UZ VADĪBAS ORGĀNĒM NORĀDĪTO SIMBOLU APRAKSTS

21. Apturēšana (sarkana)
22. Palaišana (zaļa)
23. Griešanās virziena maiņa
24. Darba griešanās virziens

**DROŠĪBAS NOTEIKUMI** - Jūsu mašina jālieto piesardžīgi. Ar šo nolūku uz mašinas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas attiecīgajā sadaļā. Nomainiet bojātas vai nesalasāmas plāksnītes.

- 31. Uzmanību:** Pirms mašinas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
- 32. Uzmanību:** Sekojiet tam, lai citi cilvēki atstamos drošā attālumā.
- 33. Uzmanību:** Rotējošais asmens. Sekojiet tam, lai dzinēja darbības laikā rokas un kājas atstamos drošā attālumā.
- 34. Uzmanību:** Nekāpiet uz savākšanas tvērtnes.
- 35. Uzmanību:** Pirms darbu veikšanas mašīnā uzgaidiet, kad apstāties kustīgās daļas.
- 36. Uzmanību:** Nepakļaujiet mašīnu lietus (vai mitruma) iedarbībai.
- 37. Uzmanību:** Izmantojiet dzirdes orgānu aizsardzības līdzekļus un prepturēklus maskas.
- 38. Uzmanību:** Izmantošanas laikā valkājiet aizsargcimdus.

## Tehniskie dati

Barošanas spriegums un frekvence ..... V/Hz 230-240/50

|                                |      |      |
|--------------------------------|------|------|
| Nominālā jauda (S6-40%)*       | W    | 2500 |
| Nominālā jauda (S1)            | W    | 2000 |
| Ātrums tukšgaitā               | n/1' | 44   |
| Maksimālais griešanas diametrs | mm   | 40   |
| Svārs                          | kg   | 27,8 |

\* Darba režīms: 4 minūtes ar slodzi un 6 minūtes tukšgaitā. Izmantojot mašīnu praktiskā veidā, ir iespējama nepārtraukta izmantošana.

## Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

|                                             |       |      |
|---------------------------------------------|-------|------|
| Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss | db(A) | 85   |
| – Mērījumu kļūda                            | db(A) | 3,0  |
| Izmēritais akustiskās jaudas līmenis        | db(A) | 94,6 |
| Garantētais akustiskās jaudas līmenis       | db(A) | 97   |

## BG

## ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на звукова мощност според стандарта на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според разпоредбата на ЕО 2006/42/СЕ
3. Година на производство
4. Вид машина
5. Серийн номер
6. Име и адрес на производителя
7. Напряжение и частота на захранване
8. Код на артикула
9. Мощность на мотора и режим
10. Тегло в кг.

Веднага след закупуването на машината препишете идентификационните номера (3 - 4 - 5) на специалните празни места на последната страница на упътването.

11. Поддържаща рамка
12. Фуния за зареждане
13. Контейнер за събиране
14. Обезопасителен блокж на контейнера
15. Вал на раздробителя
16. Плоча за налягане
17. Регулатор на налягане
18. Електрически щепсел
19. Преса

 Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с битовите отпадъци. Според Европейската Директива 2002/96/СЕ за електрическите и електронните уреди и приложението ѝ в съответствие с националното законодателство, изтощените електрически уреди трябва да се събират отделно, за да може да бъдат оползотворявани по екологично съвместим начин. Ако електрическите уреди се изхвърлят на сметище или в земята, вредните вещества могат да достигнат водосъбиращите земни пластове и да навлязат в хранителната верига, увреждайки здравето ви. За по-задълбочена информация за изхвърлянето на този продукт, се свържете с компетентната служба за изхвърляне на битови отпадъци или с дистрибутора на машината.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ

21. Стоп (Червено)
22. Ход (Зелено)
23. Обръщане посоката на въртене
24. Оперативна посока на въртене

**ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ** - Вашата машина трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пiktogramи, за да ви напомнят основните безопасностни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото упътване. Сменете повредените или нечетливи етикети.

- 31. Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
- 32. Внимание:** Дръжте присъстващите на разстояние.
- 33. Внимание:** Въртящо се острие. Дръжте ръцете и краката си далеч от отворите, когато моторът е в действие.
- 34. Внимание:** Не се качвайте на контейнера за събиране.
- 35. Внимание:** Преди всяка намеса по машината, изчакайте спирането на движещите се части.
- 36. Внимание:** Не излагайте машината на дъжд (или на влажност).
- 37. Внимание:** Използвайте акустични предпазители, предпазни очила и противопохови маски.
- 38. Внимание:** По време на работа използвайте предпазни ръкавици.

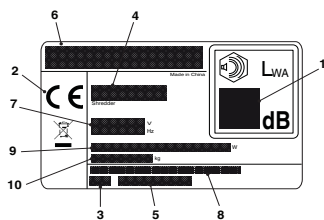
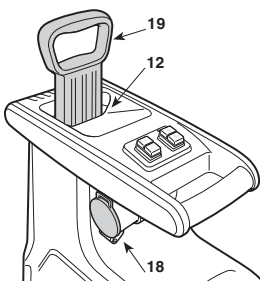
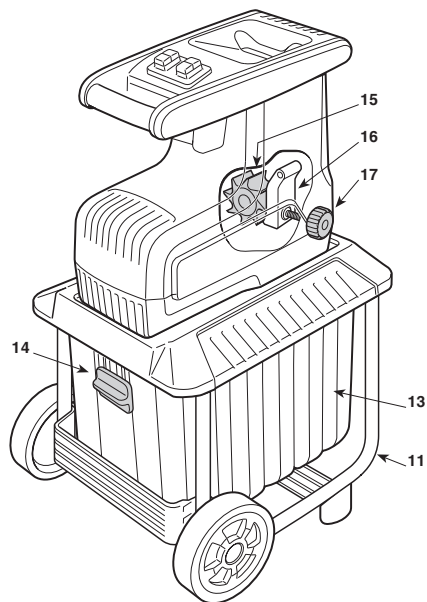
## Технически данни

|                                 |      |            |
|---------------------------------|------|------------|
| Захранващи напрежение и честота | V/Hz | 230-240/50 |
| Номинална мощност (S6-40%)*     | W    | 2500       |
| Номинална мощност (S1)          | W    | 2000       |
| Скорост на празен ход           | n/1' | 44         |
| Максимален диаметър на рязане   | mm   | 40         |
| Тегло                           | kg   | 27,8       |

\* Работен профил от 4 минути с натоварване и 6 минути на празен ход. В практиката се допуска непрекъснато функциониране.

## Максимални стойности на шум и вибрации

|                                                         |       |      |
|---------------------------------------------------------|-------|------|
| Ниво на звуково налягане, измерено на ухото на оператор | db(A) | 85   |
| – Измервателна грешка                                   | db(A) | 3,0  |
| Измерено ниво на акустична мощност                      | db(A) | 94,6 |
| Гарантирано ниво на акустична мощност                   | db(A) | 97   |



ET

## MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Müratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmargistus direktiivi 2006/42/CE järgselt
3. Valmistusaasta
4. Masina tüüp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress
7. Pinge ja toitesagedus
8. Artiklikood
9. Mootori võimsus ja režiim
10. Kaal kilodes

Vahetult pärast masina omandamist kirjutada identifitseerimisnumbrid (3–4–5) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Tugiraam
12. Laadimiskolu
13. Kogumisanum
14. Kogumisanuma ohuslukk
15. Purustusrull
16. Pressimisplaat
17. Surve reguleerija
18. Elektripistik
19. Pressike

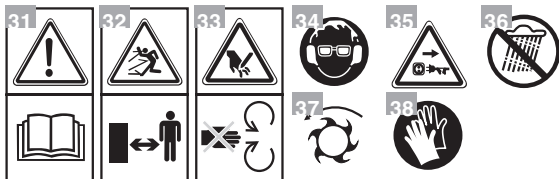
Ärge visake elektrilisi seadmeid majapidamisjääkide hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle rakendamisele vastavuses riiklike normidega, tuleb äravisatavad elektriseadmed koguda eraldi, et neid ökoloogiliselt korduskasutada. Kui elektriseadmed visatakse prügimäele või kaevatakse maha, võivad kahjulikud ained jõuda veeosonteni ja pääseda toiduahelasse, kahjustades teie tervist ja heaolu. Täpsema info saamiseks antud toote kõrvaldamise kohta, võtke ühendust vastava jäätmekäitlusfirmaga või edasimüüjaga.

## JUHTIMISSEADMETEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS

21. Seiskamine (Punane)
22. Käik (Roheline)
23. Pöörlemissuuna muutmise
24. Pöörlemise suund töötamisel

**ETTEVAATUSABINÕUD** - Teie masinat tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale pandud piktogrammid, mis tulevad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Nende tähendust on seletatud eespool. Lisaks sellele soovime teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded. Asendada kulunud või loetamatusid sildid.

31. **Tähelepanu:** Lugeda läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
32. **Tähelepanu:** Hoida kõrvalised isikud eemal.
33. **Tähelepanu:** Pöörlev tera. Hoida käed ja jalad eemal avastest, kui motor töötab.
34. **Tähelepanu:** Ärge ronige kogumisanumale.
35. **Tähelepanu:** Oodata liikuvate osade peatumiseni enne mistahes töö teostamist masinal.
36. **Tähelepanu:** Masin ei tohi olla vihma (või niiskuse) käes.
37. **Tähelepanu:** Kasutada akustilisi kaitseid, prille ja tolmumaski.
38. **Tähelepanu:** Kasutamise ajal kanda kaitsekindaid.



## Tehnilised andmed

|                            |      |            |
|----------------------------|------|------------|
| Pinge ja toitesagedus      | V/Hz | 230-240/50 |
| Nominaalvõimsus (S6-40%)*  | W    | 2500       |
| Nominaalvõimsus (S1)       | W    | 2000       |
| Tühikäigukiirus            | n/1' | 44         |
| Maksimaalne lõikediameeter | mm   | 40         |
| Kaal                       | kg   | 27,8       |

\* Tööprofiil 4 minutit koormusega ja 6 minutit tühjalt.  
Praktilises kasutuses on lubatud pidev töö.

## Müra ja vibratsiooni maksimumväärtused

|                                        |       |      |
|----------------------------------------|-------|------|
| Helirõhu tase kasutaja kõrvale         | db(A) | 85   |
| – Mõõtemääramatus                      | db(A) | 3,0  |
| Möödetud helivõimsuse tase             | db(A) | 94,6 |
| Garanteeritud akustilise võimsuse tase | db(A) | 97   |

# IT NORME DI SICUREZZA

## DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

**IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI USARE LA MACCHINA. CONSERVARE PER OGNI FUTURA NECESSITÀ**

- **USO PREVISTO** - Utilizzare la macchina esclusivamente per lo scopo al quale è destinata, cioè per tritare rami e arbusti fino a 40 mm di diametro. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.
- **USO IMPROPRIO** - Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
  - utilizzare la macchina per tritare materiali non vegetali;
  - salire sulla macchina o sul contenitore;
  - usare la macchina per movimentare oggetti.
- **RISCHIO RESIDUO** - Anche usando correttamente la macchina, possono verificarsi situazioni di rischio residuo. Possibili situazioni di pericolo possono essere causate da (come esempio, ma non solo):
  - instabilità o movimenti imprevisti della macchina durante la movimentazione;
  - espulsione di pietre o altri materiali introdotti accidentalmente con i rami;
  - rottura e movimenti incontrollati dei rami durante l'introduzione, con lesioni agli arti o agli occhi;
  - espulsione incontrollata dei rami dalla tramoggia di carico a seguito dell'inversione di rotazione.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compreso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da un responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

### A) ADESTRAMENTO

- 1) **Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- Inoltre:
  - Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

### B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.
- 2) Non utilizzare la macchina con persone nelle vicinanze.
- 3) Indossare protezioni acustiche, mascherina antipolvere e occhiali protettivi per tutto il tempo di utilizzo della macchina.
- 4) Evitare di indossare indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte.
- 5) Utilizzare la macchina solo all'aperto (cioè non vicino ad una parete o altro oggetto rigido) e su una superficie solida e piana.
- 6) Non utilizzare la macchina su una superficie pavimentata, cosparsa di ghiaia, dove il materiale espulso potrebbe causare lesioni.
- 7) Prima di mettere in funzione la macchina, controllare che tutte le viti, i dadi, i bulloni e altri organi di fissaggio siano adeguatamente serrati e che le protezioni e gli schermi siano al loro posto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- Inoltre:
  - Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di prolunga non sia danneggiato e non presenti segni di deterioramento o invecchiamento. Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se la prolunga si danneggia durante l'uso. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARLO DALLA PRESA DI CORRENTE.** Non usare la macchina se il cavo di prolunga è danneggiato o logoro.

### C) DURANTE L'UTILIZIO

- 1) Prima di avviare la macchina, assicurarsi che la tramoggia di carico sia vuota.
- 2) Tenere la testa e il corpo lontani dalla bocca di introduzione.
- 3) Non introdurre mani o altre parti del corpo o indumenti nella camera di riempimento, nel canale di scarico o vicino a parti in movimento.
- 4) Mantenersi sempre in equilibrio e in posizione stabile per tutto il tempo di utilizzo. Non sporgersi. Durante l'introduzione del materiale non stare mai in una posizione più alta a quella della base della macchina.
- 5) Durante il funzionamento della macchina, tenersi sempre lontano dalla zona di scarico.
- 6) Durante l'introduzione del materiale, fare particolare attenzione a che non siano inclusi oggetti metallici, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- 7) Se il dispositivo di taglio urta dei corpi estranei o qualora la macchina producesse rumori insoliti o vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore e lasciare che la macchina si arresti. Scollegare il cavo dalla rete ed effettuare le seguenti operazioni:
  - assicurarsi che la macchina non sia danneggiata.
  - controllare e serrare ogni elemento allentato.
  - sostituire o riparare le parti danneggiate con parti aventi una qualità

equivalente.

- 8) Non lasciare che il materiale trattato si accumuli all'interno della zona di scarico, ciò potrebbe impedire il corretto scarico e causare il ritorno del materiale attraverso la bocca di introduzione.
- 9) Se la macchina si ostruisce, spegnere il motore e staccare la spina prima di iniziare la rimozione dei detriti dalla bocca di introduzione e dal canale di scarico. Mantenere il motore libero da detriti e altri accumuli per evitare di danneggiare il motore o rischio di incendio. Ricordare che, nelle macchine a motore, all'atto dell'avviamento entra in funzione anche il dispositivo di taglio.
- 10) Mantenere montate e in buone condizioni tutte le coperture e i deflettori.
- 11) Non modificare le impostazioni del dispositivo di regolazione del motore; il dispositivo controlla la velocità massima per un funzionamento sicuro e protegge il motore e tutte le parti mobili da danni causati da velocità eccessiva. In caso di problemi, contattare il servizio clienti.
- 12) Non trasportare la macchina con il motore acceso.
- 13) Prima di abbandonare l'area di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina.
- 14) Non inclinare la macchina con il motore acceso.
- Inoltre:
  - Non utilizzare la macchina se l'interruttore è difettoso e non è in grado di accendere e spegnere regolarmente la macchina.
  - Non toccare il cavo di prolunga e la spina con le mani bagnate.
  - Non calpestare e non sottoporre a strappi il cavo di prolunga.
  - Fermare la macchina e staccare il cavo di alimentazione:
    - ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita;
    - prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasarne il canale di scarico;

**ATTENZIONE** - In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o animali qualora rimanessero inosservati.

### D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Quando la macchina è spenta per manutenzione, controllo, magazzino o per la sostituzione di un accessorio, accertarsi che la fonte di energia non sia collegata e che la spina sia staccata. Assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme. Lasciare raffreddare la macchina prima di ogni intervento di manutenzione, regolazione, ecc.
- 2) Lasciare raffreddare la macchina prima di riparla.
- 3) Durante la manutenzione del dispositivo di taglio, tenere presente che anche se l'alimentazione è scollegata a causa della funzione di interruttore di sicurezza della protezione, il dispositivo di taglio può essere mosso da un sistema manuale.

- Inoltre:
  - Le parti soggette ad usura devono essere sostituite solo presso un centro specializzato.

### E) AVVERTENZE AGGIUNTIVE

- 1) Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.
- 2) **ATTENZIONE: PERICOLO!** Umidità ed elettricità non sono compatibili:
  - la manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto;
  - non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o erba umida);
  - i collegamenti fra i cavi e le prese devono essere di tipo stagno. Utilizzare prolunghie con prese integrali stagne e omologate, reperibili in commercio.
- 3) I cavi di alimentazione dovranno essere di qualità non inferiore al tipo H07RN-F con una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup> ed una lunghezza massima consigliata di 25 m.
- 4) Alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD - Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
- 5) Utilizzare una presa di corrente con tensione e frequenza corrispondenti a quelle indicate sull'etichetta e con portata adeguata all'assorbimento.

### F) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
  - indossare robusti guanti da lavoro;
  - afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
  - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.



**NOTA** - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. 2 - 3 e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

## 1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

**NOTA** - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

**ATTENZIONE** - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

### 1.1 Montaggio della macchina

Afferrare la testa operatrice (1) come indicato e posizionarla sopra il telaio (2) facendo attenzione ad introdurre la parte sporgente (3) nell'apposita sede (4). Serrare a fondo le quattro manopole (5). Montare le ruote (6), utilizzando i perni (7), le rondelle (8) e le coppiglie (9) nella sequenza indicata. Applicare i copri ruota (10) inserendo le linguette (11) nelle apposite sedi (12).

**IMPORTANTE** - Terminato il montaggio, è necessario eseguire la regolazione della distanza fra la piastra di pressione e il rullo trituratore, come indicato al punto 4.1.

## 2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

### 2.1 Comando motore

Il motore è comandato da due pulsanti:

- Pulsante verde (1-I) = Marcia
- Pulsante rosso (2-O) = Arresto

In caso di mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne. Per riaccendere il motore, occorre premere di nuovo il pulsante verde (1).

### 2.2 Commutatore del senso di rotazione

Il senso di rotazione del motore è comandato da due pulsanti:

- Pulsante nero (3-▼) = Senso di rotazione operativo, favorente l'inserimento del materiale.
- Pulsante nero (4-▲) = Rotazione in senso inverso per liberare il materiale inceppato; la condizione di rotazione inversa è evidenziata dall'accensione di un led (5).

All'avviamento del motore, viene automaticamente impostato il senso di rotazione operativo che favorisce l'inserimento del materiale.

## 3. UTILIZZO DELLA MACCHINA

### IMPORTANTE:

- **Utilizzare la macchina su una superficie piana e solida, mantenendo i piedi allo stesso livello delle ruote.**
- Avviando la macchina possono verificarsi cali momentanei di tensione. Per evitare eventuali disturbi ad altre apparecchiature collegate alla rete di alimentazione, accertarsi che la stessa abbia un'impedenza inferiore a 0,42 Ohm.
- Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

### 3.1 Predisposizione della macchina

Collocare il contenitore di raccolta (1) nello spazio sottostante la macchina e tirare verso l'alto la maniglia di sicurezza (2) per bloccarlo e dare il consenso all'avviamento del motore.

Se la maniglia non viene adeguatamente posizionata, il motore non si avvia.

### 3.2 Collegamento della macchina

Aggianciare correttamente la presa del cavo di prolunga (11) alla spina (12) della macchina come indicato, e quindi collegare la spina della prolunga alla presa di corrente (13).

### 3.3 Avviamento del motore e modalità di utilizzo

Per avviare il motore, premere il pulsante verde (1-I). Introdurre il materiale da tritare sempre dal lato destro attraverso il foro di riempimento della tramoggia (2). In caso di necessità, l'avanzamento del materiale può essere agevolato dall'uso dell'apposito pressino (3).

### Indicazioni utili per la triturazione

- Evitare di tritare materiale bagnato.
- Sfrondare i rami con troppe ramificazioni e rimuovere i germogli laterali.
- Non tritare rami di diametro superiore a 4 cm; a seconda del tipo e della freschezza del legno si può essere necessario ridurre il diametro massimo dei rami da lavorare.
- Introdurre sempre piccole quantità di materiale per non intasare la tramoggia di carico.
- Evitare di intasare la bocchetta di scarico per non causare una risalita di materiale tritato nella tramoggia di carico.
- Tritare i rifiuti da giardino solo in piccole quantità, specialmente se umidi o bagnati; alternarli con dei rami per evitare intasamenti.
- Non tritare rifiuti da cucina o altri materiali di consistenza non solida.

### Raccomandazioni importanti

- Non eccedere nella lunghezza dei rami da tritare per evitare che, ondeggiando in modo incontrollato, possano provocare lesioni.

### 3.4 Svuotamento del contenitore

Il materiale triturato nel contenitore di raccolta non deve raggiungere un livello troppo alto nella zona di espulsione. se ciò avviene, il materiale già triturato intasa il canale di scarico. con ritorno del materiale attraverso l'apertura di riempimento.

Per rimuovere e svuotare il contenitore, arrestare il motore, abbassare la maniglia di sicurezza (1) ed estrarre il contenitore (2).

### 3.5 Inceppamento del materiale

In caso di inceppamento del materiale da tritare, l'inversione del senso di rotazione del motore permette di liberare il rullo trituratore. A tale scopo:

- invertire il senso di rotazione premendo il pulsante nero (4-▲), facendo attenzione alla risalita del materiale dalla bocca di introduzione;
- la condizione di rotazione inversa è evidenziata dall'accensione di un led (5);
- risolto l'inceppamento, premere il pulsante nero (3-▼) per ripristinare il senso di rotazione operativo.

Arrestare il motore e scollegare l'alimentazione elettrica qualora fosse necessario disintasarla la bocca e il canale di scarico del materiale.

### 3.6 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, arrestare il motore premendo il pulsante rosso (2-○).

Scollegare la prolunga (11) PRIMA della presa generale (13) e SUCCESSIVAMENTE dalla spina della macchina (12).

Rimuovere e svuotare il contenitore.

## 4. CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

**IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.**

**Conservare la macchina in luogo asciutto.**

**Scollegare la macchina dalla rete elettrica prima di iniziare ogni intervento di pulizia, controllo o manutenzione.**

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Dopo ogni utilizzo, rimuovere il contenitore di raccolta e ripulire i detriti rimasti nella bocchetta di scarico.
- 3) Dopo ogni utilizzo, applicare al rullo trituratore un velo di olio spray biodegradabile, per preservare il metallo dalla corrosione.
- 4) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
- 5) Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici. Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia delle parti in plastica.
- 6) Non tentare mai di effettuare riparazioni impegnative senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.

### 4.1 Regolazione della distanza

La regolazione della distanza fra la piastra di pressione (2) e il rullo trituratore (3) deve essere eseguita prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Successivamente, si rende necessaria solo quando la trituratura risulta imperfetta.

Per portare la piastra (2) in posizione ottimale rispetto al rullo (3), occorre:

- accendere il motore per azionare il rullo trituratore (3);
- ruotare lentamente il volantino (1) in senso orario per avvicinare la piastra (2) al rullo (3) fino ad avvertire il rumore da strisciamento fra le due parti, comprovato dalla fuoriuscita di piccoli trucioli metallici dalla bocchetta di scarico.

Evitare un contatto troppo accentuato, per non sottoporre la piastra ad una inutile usura.

## 5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Trituratore da giardino, tritura rami /arbusti

a) Tipo / Modello Base

SH 2500

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

eletttrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 50434:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

g) Livello di potenza sonora misurato

95 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

97 dB(A)

k) Potenza installata

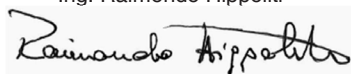
2,5 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti



**SL** (Prehodovna snaga)

ES izjava o skladnosti  
Gledano 2004/10/ES

1. Izjava
2. Izjava o skladnosti
3. Izjava o skladnosti
4. Izjava o skladnosti
5. Izjava o skladnosti
6. Izjava o skladnosti
7. Izjava o skladnosti
8. Izjava o skladnosti
9. Izjava o skladnosti
10. Izjava o skladnosti
11. Izjava o skladnosti
12. Izjava o skladnosti
13. Izjava o skladnosti
14. Izjava o skladnosti
15. Izjava o skladnosti
16. Izjava o skladnosti
17. Izjava o skladnosti
18. Izjava o skladnosti
19. Izjava o skladnosti
20. Izjava o skladnosti
21. Izjava o skladnosti
22. Izjava o skladnosti
23. Izjava o skladnosti
24. Izjava o skladnosti
25. Izjava o skladnosti
26. Izjava o skladnosti
27. Izjava o skladnosti
28. Izjava o skladnosti
29. Izjava o skladnosti
30. Izjava o skladnosti
31. Izjava o skladnosti
32. Izjava o skladnosti
33. Izjava o skladnosti
34. Izjava o skladnosti
35. Izjava o skladnosti
36. Izjava o skladnosti
37. Izjava o skladnosti
38. Izjava o skladnosti
39. Izjava o skladnosti
40. Izjava o skladnosti
41. Izjava o skladnosti
42. Izjava o skladnosti
43. Izjava o skladnosti
44. Izjava o skladnosti
45. Izjava o skladnosti
46. Izjava o skladnosti
47. Izjava o skladnosti
48. Izjava o skladnosti
49. Izjava o skladnosti
50. Izjava o skladnosti
51. Izjava o skladnosti
52. Izjava o skladnosti
53. Izjava o skladnosti
54. Izjava o skladnosti
55. Izjava o skladnosti
56. Izjava o skladnosti
57. Izjava o skladnosti
58. Izjava o skladnosti
59. Izjava o skladnosti
60. Izjava o skladnosti
61. Izjava o skladnosti
62. Izjava o skladnosti
63. Izjava o skladnosti
64. Izjava o skladnosti
65. Izjava o skladnosti
66. Izjava o skladnosti
67. Izjava o skladnosti
68. Izjava o skladnosti
69. Izjava o skladnosti
70. Izjava o skladnosti
71. Izjava o skladnosti
72. Izjava o skladnosti
73. Izjava o skladnosti
74. Izjava o skladnosti
75. Izjava o skladnosti
76. Izjava o skladnosti
77. Izjava o skladnosti
78. Izjava o skladnosti
79. Izjava o skladnosti
80. Izjava o skladnosti
81. Izjava o skladnosti
82. Izjava o skladnosti
83. Izjava o skladnosti
84. Izjava o skladnosti
85. Izjava o skladnosti
86. Izjava o skladnosti
87. Izjava o skladnosti
88. Izjava o skladnosti
89. Izjava o skladnosti
90. Izjava o skladnosti
91. Izjava o skladnosti
92. Izjava o skladnosti
93. Izjava o skladnosti
94. Izjava o skladnosti
95. Izjava o skladnosti
96. Izjava o skladnosti
97. Izjava o skladnosti
98. Izjava o skladnosti
99. Izjava o skladnosti
100. Izjava o skladnosti

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | SR [Převod originálního<br>dokumenta]<br><br>EC deklarace o užití<br>(Direktiva o ماشینهای<br>A)<br>1. Producente<br>2. Daje izjavu pod vlast<br>máquina: Bašterka sa<br>uistvjavanje grnjača<br>a) Tip / Garovni model<br>b) Meeer: Glodina pro<br>c) Serijski broj<br>d) Motor: električni<br>3. u skladu s osnovni<br>e) Serifikacioni telo<br>f) EC ispuštanje tipa:<br>4. Pozovanje na uskla<br>g) Izmereni nivo zvuka<br>h) Garantovani nivo<br>i) Instalaciona snaga<br>m) Očekiva ovladana<br>brošure<br>n) Mesto i datum |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преождения • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir





|                                          |                  |                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div>                         |                  | <div><div>LWA</div><div>.....</div><div>dB</div></div> |
| Type:                                    | <div>.....</div> |                                                                                                                                         |
| <div>..... -s/n ..... -Art.N .....</div> |                  |                                                                                                                                         |

CE